

PHILIPS

HD 4600/HD 4601



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep page pages 3 and 50 open when reading these operating instructions.

Français **Page 7**

- En lisant le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 50.

Deutsch **Seite 10**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 50 auf.

Nederlands **Pagina 13**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 50 op.

Italiano **Pagina 16**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e 50 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 19**

- Desplegar las páginas 3 y 50 al leer las instrucciones de manejo.

Português **Página 22**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3 e 50.

Dansk **Side 25**

- Hold side 3 og side 50 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk **Side 28**

- Slå opp på side 3 og 50 før De leser videre.

Svenska **Sid 31**

- Ha sidan 3 och sidan 3 och 50 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

Suomi **Sivu 34**

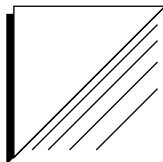
- Pidä sivut 3 ja 50 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

Język polski **Strona 37**

- Proszę przeczytać instrukcję obsługi podaną na stronach 3 i 50.

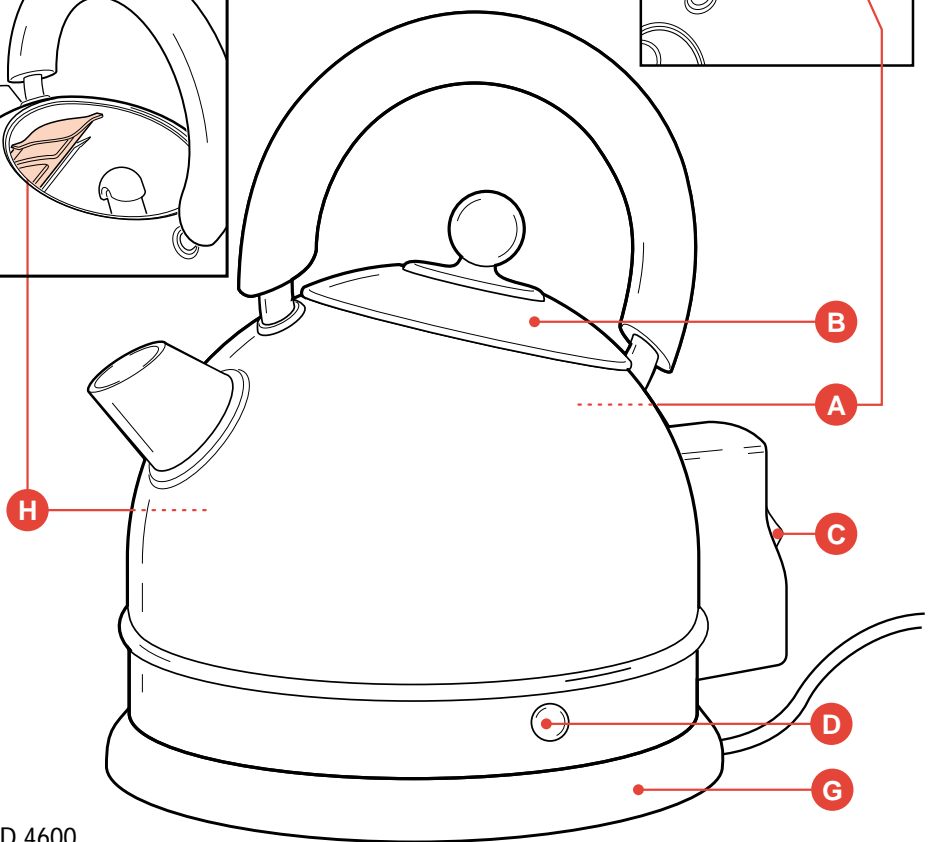
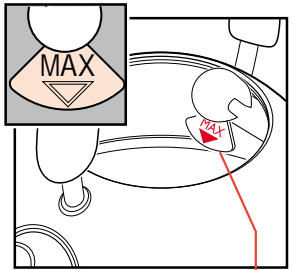
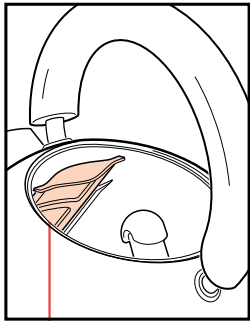
Ελληνικά **Σελίδα 40**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 50.

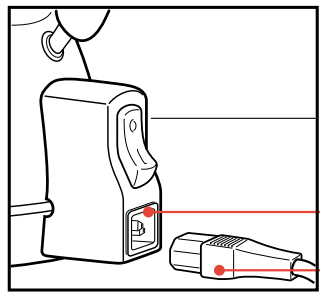


1

HD 4601



HD 4600



E
F

English

Please note:

Except where specific references are made, these instructions apply to both the Corded Kettle type HD 4600 and the Cordless Kettle type HD 4601.

Important

- Read these instructions carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance for the first time. Keep these instructions for future reference.
- Before connecting the kettle, check if the voltage indicated on the underside of the appliance corresponds with the mains voltage in your home.
If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
- Connect the appliance to an earthed wall socket only.
- The kettle will switch off automatically when the water is boiling. You can switch the kettle off before boiling manually using the on/off switch.
- After the kettle has switched off automatically (or has been switched off manually) it will need some time to cool down. After 15-20 secs. the kettle can be switched on again.
- The kettle is protected against damage due to operation with insufficient water by means of a safety cut-out. This cuts off the power when the heating element gets too hot.
If the kettle ever runs dry while operating, first unplug (type HD 4600) or remove the kettle from the base unit (type HD 4601).
Then allow to cool down for 15 minutes before refilling with cold water. The safety cut-out will automatically reset.
- Place the appliance on a stable flat surface.
Do not place it on a hot surface.
- Ensure that the base unit and/or the kettle cannot fall into water and that no water can be splashed onto the appliance.
- Never immerse the appliance in water. Do not allow water to penetrate the electrical parts inside the kettle or the base unit.
- Ensure that the drain holes in the underside of the kettle do not become blocked.
- If the kettle is tipped too far backwards, water may be spilt through the rear cover. If this happens the kettle will still be electrically safe. Extra care must be taken if the kettle contains hot or boiling water.
- **WARNING:** If the kettle is overfilled there is a risk that boiling water may be ejected from the spout.
- Prevent children from pulling the mains cord or knocking the kettle over.
- The appliance may be cleaned with a damp cloth. First remove the mains plug from the wall socket.
- Do not touch the metal parts of the kettle if hot.
- Pour away the very first water boiled with this kettle. The appliance is then ready for use.

Type HD 4600:

- If the supply cordset is damaged the replacement cord, appliance plug and mains plug must be rated at 10 A / 250 V.

Type HD 4601:

- Use the kettle only with the supplied base unit. Do not use the base unit for other purposes.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.

General description (fig. 1)

- A Maximum water level
- B Lid
- C On/off switch
- D Pilot light
- E Connector (type HD 4600)
- F Appliance plug (type HD 4600)
- G Base unit (type HD 4601)
- H "Filterline" scale filter

How to use the kettle

Filling

- (Cordless kettle type HD 4601:) Remove the kettle from the base unit before filling. (Corded kettle type HD 4600:) First fill the kettle. Then plug in.
- (Fig. 2a) You can fill the kettle via the spout or...
- (Fig. 2b) ...after opening the lid. (Do not forget to close the lid after filling!)

Do **not** fill with **less than 0.2 litre** of water to prevent the kettle running dry while operating. Do **not** fill with **more than 1.7 litres** of water (up to "**MAX**" indication). Avoid overfilling to prevent boiling water being ejected via the spout.

Switching on

- (Fig. 3a) (Cordless kettle type HD 4601:) Place the kettle on the base unit, which is connected to a wall socket. (You can keep the base unit connected.)
The pivot type mains connector in the centre of the base allows you to place the kettle in any convenient position.
- (Fig. 3b) (Corded kettle type HD 4600:) Insert the appliance plug (F) firmly into the connector (E). Then insert the mains plug into a wall socket.
- (Fig. 4) The appliance is switched on using the on/off switch. The pilot lights will come on.

Switching off

- (Fig. 5a) The water is boiled and the appliance has switched off automatically.
- (Fig. 5b) You can at any time switch the kettle off manually.

Switching on again?

- You can switch the kettle on again, after allowing the built-in thermal safety switch enough time to cool down.

If the on/off switch is still (automatically) blocked in the "OFF" position, do not force it into the "down" ("ON") position as this may damage the operating mechanism.

Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains before cleaning.
- Do not immerse the kettle or base in water.
- The appliance can be cleaned by simply wiping with a cloth moistened with soapy water. Use a dry and soft lintfree cloth to refurbish the stainless steel mantle.
- Do not use abrasive cleaners, scourers, etc.
- Take care to keep water away from the mains lead and sockets.

Filterline scale filter

To prevent loose particles of limescale being poured out into your beverage, your kettle is fitted with a scale filter.

The filter is removable to enable cleaning and replacement.

Limescale deposits

Limescale is a harmless deposit which is naturally formed when (more or less) hard water is heated. The amount of limescale deposited (and subsequently the need to clean or descale) largely depends on the water hardness in your area and the frequency with which the kettle is used.

Limescale is not harmful to your health. But if poured into your beverage it can give a powdery taste to your drink.

The scale filter is designed to prevent these scale particles from being poured out by trapping them within the kettle.

Cleaning the scale filter

To avoid an excessive amount of limescale building up inside your kettle, it is important that both the kettle and filter are cleaned on a regular basis.

Scale can be removed from the filter by

- running it under a tap, whilst gently brushing with a soft nylon brush (fig. 6);
 - or by soaking the filter in vinegar or a proprietary descaling agent.
- Before removing the filter (for replacement or cleaning):
 - Ensure that the kettle is unplugged from the mains.
 - Do not attempt to remove the filter when hot or when the kettle contains hot water.
 - Never leave the filter loose inside the kettle. Ensure that the filter is always correctly placed between the two ribs.
 - Slide the filter downwards until it clicks into position (fig. 7).

Periodically: descale the filter

In the course of time, a build-up of limescale may occur in the filter gauze, reducing the filling (via the spout) and pouring performance of the kettle. Limescale adhered to the bottom will reduce the heating capacity.

Therefore, the kettle with the filter in place, should be descaled periodically as indicated in section "Descaling the kettle".

Replacement filters

Replacement filters can be obtained under type nr. HD 4963 from your Philips dealer.

Descaling the kettle

Descal the kettle regularly. With normal use: at least twice a year.

- Boil 700 ml of water in the kettle.
- Switch off and unplug from the electrical supply.
- Add 300 ml of ordinary vinegar to the water in the kettle.
- Leave the solution to stand in the kettle overnight.
- Empty out the solution into e.g. a jug. Rinse the inside of the kettle with clean water.
- Fill the kettle with clean water up to the "MAX" level.
- Boil the water and empty the kettle. Rinse the inside of the kettle with clean water.

If any scale remains:

- Pour the water & vinegar solution into the kettle again.
- Reheat the solution until it starts to fizz again. Then switch off and unplug from the electrical supply. Do not boil.
- Leave the hot solution in the kettle until the fizzing stops.
- Empty out the solution into e.g. a jug and rinse the inside of the kettle thoroughly.
- Fill the kettle with clean water up to the "MAX" level.
- Boil the water and empty the kettle. Rinse the inside of the kettle with clean water.

For U.K. only:

Fitting a different plug

This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug.

Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:

Green/yellow wire to the **Earth** terminal (\perp) of the new plug.

Brown wire to the **Live (L)** terminal of the new plug.

Blue wire to the **Neutral (N)** terminal of the new plug.

Always fit the same value of fuse as that originally supplied with your appliance.

Only use BS 1362 approved fuses.

As a guide only: Appliances under 700 W can have a 3 Amp. fuse (red) and all others should have a 13 Amp. fuse (brown).

When disposing of an old plug (particularly the moulded type which has been cut from the mains cord) always remove the fuse as the plug could be dangerous if ever inserted in a live socket.

Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi en regardant les illustrations avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Gardez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.
 - Avant de brancher la bouilloire, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle de votre logement. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur avant d'utiliser la bouilloire.
 - Branchez l'appareil uniquement sur une prise équipée de terre.
 - La bouilloire s'arrête automatiquement dès que l'eau bout. Vous pouvez néanmoins arrêter la bouilloire avant ébullition de l'eau en utilisant le bouton marche/arrêt.
 - Après un arrêt automatique de la bouilloire (ou manuel), il faut quelques instants pour qu'elle refroidisse. Vous pourrez la remettre en marche 15-20 secondes après.
 - La bouilloire est protégée contre les dommages dus à un fonctionnement éventuel avec une quantité d'eau insuffisante grâce à une sécurité thermique. Celle-ci coupe l'alimentation électrique quand l'élément chauffant devient trop chaud.
Si la bouilloire a fonctionné sans eau, commencez d'abord par la débrancher (HD 4600) ou retirez-la du socle d'alimentation (HD 4601). Laissez-la ensuite refroidir 15 minutes avant de la remplir d'eau froide. La sécurité thermique permettra alors de rétablir automatiquement l'alimentation électrique quand l'appareil sera à nouveau branché.
 - Posez l'appareil sur une surface stable et horizontale. Ne la posez jamais sur une surface chauffante électrique ou brûleur à gaz.
 - N'immergez jamais la bouilloire dans l'eau. Ne laissez pas pénétrer d'eau dans les parties électriques de l'appareil ou du socle d'alimentation.
 - Ne laissez pas les enfants toucher à l'appareil, ni tirer sur le cordon d'alimentation.
 - Assurez-vous que les trous d'écoulement dans la partie inférieure de votre bouilloire ne soient pas obstrués.
 - Si la bouilloire est trop inclinée vers l'arrière, il peut s'en échapper de l'eau.
 - ATTENTION : Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante risque de sortir par le bec.
 - Faites bien attention si elle contient de l'eau chaude ou bouillante, que les enfants ne puissent toucher ou renverser la bouilloire.
-
- Si vous versez de l'eau chaude trop rapidement, l'eau peut déborder autour du couvercle.
 - Ne touchez pas les parties métalliques de la bouilloire si elle est chaude.
 - Jetez l'eau chaude obtenue lors de la première utilisation. L'appareil sera ensuite prêt à être utilisé.

Type HD 4600

- Si le cordon de votre appareil est endommagé, il doit être marqué au minimum 10 A / 250 V.

Type HD 4601

- Utilisez uniquement le socle d'origine livré avec la bouilloire.
- Si le cordon de votre appareil est endommagé, vous devez le faire remplacer par une pièce d'origine dans un Centre Service Agréé Philips.

Description générale (fig. 1)

- A Niveau d'eau maximum**
- B Couvercle**
- C Interrupteur marche/arrêt**
 - 1 = marche
 - 0 = arrêt
- D Témoin lumineux**
- E Connecteur (HD 4600)**
- F Fiche de branchement électrique (HD 4600)**
- G Socle d'alimentation (HD 4601)**
- H Filtre "anti-calcaire"**

Utilisation

Remplissage

- (Bouilloire sans fil HD 4601) Retirez la bouilloire du socle d'alimentation avant de la remplir.
- (Bouilloire cordon détachable HD 4600) Remplissez la bouilloire puis branchez-la.
- (Fig. 2a) Vous pouvez remplir la bouilloire par le bec ou ...
- (Fig. 2B) ... par l'ouverture du couvercle. (N'oubliez pas de fermer le couvercle après remplissage !)

Remplissez avec **au moins 0.2 litre** d'eau pour éviter que la bouilloire s'assèche en cours d'utilisation.

Remplissez avec **un maximum de 1.7 litre** d'eau (jusqu'au niveau d'indication "MAX") pour éviter de faire déborder la bouilloire.

Mise en marche

- (Fig. 3a) (Bouilloire sans fil HD 4601) Placez correctement la bouilloire sur son socle d'alimentation. (Vous pouvez laisser le socle branché en permanence sur le secteur). Dirigez simplement le guide cordon dans le sens désiré.
- (Fig. 3b) (Bouilloire avec cordon détachable HD 4600) Enfoncez fermement la prise (F) dans le connecteur (E). Puis branchez l'appareil.
- (Fig. 4) L'appareil se met en marche en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Le témoin lumineux s'allume.

Arrêt

- (Fig. 5a) Lorsque l'eau a bouilli, l'appareil s'arrête automatiquement. L'interrupteur marche/arrêt est revenu dans sa position initiale.
- (Fig. 5b) Vous pouvez arrêter à tout moment la bouilloire manuellement en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.

Nouvelle mise en marche ?

- Vous pouvez mettre en marche à nouveau la bouilloire, après avoir laissé refroidir suffisamment la sécurité thermique. Si l'interrupteur marche/arrêt est encore sur la position "arrêt" (automatiquement arrêté), ne forcez pas pour le remettre en position "marche", car cela risquerait d'endommager sérieusement le mécanisme.

Nettoyage

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer la bouilloire ou le socle d'alimentation.
- La bouilloire peut être nettoyée avec un chiffon humide ou un peu d'eau savonneuse.
- N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs, etc...
- N'immergez jamais la bouilloire ou son socle d'alimentation dans l'eau.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour raviver la surface brillante extérieure de la bouilloire.
- Faites attention à ne pas laisser de l'eau pénétrer dans le socle ou dans les connecteurs électriques.

Filtre anti-calcaire

Le filtre anti-calcaire empêche les particules de calcaire éventuelles de tomber dans la tasse. Le filtre est facilement démontable pour le nettoyage ou le remplacement.

Particules de calcaire

Le calcaire ou tartre se dépose sur toute partie qui sert à chauffer ou à faire bouillir de l'eau. L'épaisseur du dépôt est fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence des détartrages. Ce dépôt de calcaire et tartre n'est pas dangereux pour votre santé, mais peut affecter le goût de la boisson préparée. Le filtre anti-calcaire a donc été spécialement conçu pour retenir ces particules à l'intérieur de la bouilloire.

Nettoyage et entretien du filtre

- Afin d'empêcher une quantité excessive de tartre dans votre bouilloire,
- vous devez nettoyer le filtre et la bouilloire régulièrement à l'aide d'une brosse souple en nylon (fig. 6),
 - ou en laissant tremper le filtre dans du vinaigre blanc.

- Avant de retirer le filtre pour le nettoyer ou le remplacer, débranchez la fiche de la prise de courant.
- N'essayez pas de retirer le filtre lorsque la bouilloire est chaude ou contient de l'eau bouillante. Vous pourriez vous brûler gravement.
- Ne laissez jamais le filtre traîner à l'intérieur de la bouilloire. Positionnez-le correctement entre les deux glissières et poussez-le vers le bas jusqu'à verrouillage (clic) (fig. 7).

Détartrez le filtre et la bouilloire régulièrement

A l'utilisation les mailles du filtre peuvent s'encrasser par le dépôt de tartre et réduire ainsi le passage de l'eau par le bec verseur. Un dépôt de tartre trop important sur le fond de la bouilloire réduit considérablement sa capacité de chauffage.

Remplacement des filtres

Des filtres de rechange peuvent être obtenus chez votre revendeur Philips ou Centre Service Agréé sous le code HD 4963.

Détartrage

Détartrez la bouilloire régulièrement. En usage normal : au moins deux fois par an.

- Faites bouillir 700 ml d'eau dans la bouilloire.
- **Arrêtez-la et débranchez-la.**
- Ajoutez 300 ml de vinaigre.
- Laissez agir toute une nuit.
- Videz complètement la bouilloire. Rincez l'intérieur avec de l'eau claire.
- Remplissez la bouilloire d'eau claire jusqu'à niveau "MAX".
- Faites bouillir l'eau et videz la bouilloire. Rincez l'intérieur avec de l'eau claire.

S'il reste du calcaire :

- Remettez un mélange eau et vinaigre dans la bouilloire.
- Refaites chauffer le mélange jusqu'à ce qu'il pétille à nouveau. Arrêtez et débranchez l'appareil. **Ne faites pas bouillir !**
- Laissez agir jusqu'à ce que l'effervescence s'arrête.
- Videz la bouilloire complètement et rincez l'intérieur avec de l'eau claire.
- Remplissez la bouilloire d'eau claire jusqu'à niveau "MAX".
- Faites bouillir l'eau et videz la bouilloire. Rincez l'intérieur avec de l'eau claire.

HINWEIS:

Sofern nicht anders vermerkt, beziehen sich die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung sowohl auf den Wasserkocher am Netzkabel, Type HD 4600, wie auf den schnurlosen Wasserkocher, Type HD 4601.

Wichtig

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht so, dann wenden Sie sich an Ihren Händler und verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus, sobald das Wasser kocht. Sie können das Gerät aber auch jederzeit selbst am Ein-/Ausschalter ausschalten, bevor das Wasser kocht.
- Nachdem das Gerät automatisch oder von Hand ausgeschaltet wurde, muß es eine kurze Zeit abkühlen. Nach 15 bis 20 Sekunden kann es wieder eingeschaltet werden.
- Das Gerät ist durch einen Überhitzungsschutz gegen einen Schaden durch den Betrieb mit einer ungenügenden Menge Wasser geschützt. Er schaltet den Strom ab, wenn die Heizelemente zu stark erhitzt sind.
- Wenn das Wasser während des Betriebs verkocht, so ...
 - (Type HD 4600:) ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
 - (Type HD 4601:) nehmen Sie den Wasserkessel vom Grundgerät.Lassen Sie das Gerät dann ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder mit kaltem Wasser füllen. Der Überhitzungsschutz wird dadurch automatisch abgekühlt, und das Gerät ist wieder betriebsbereit.
- Setzen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche. Nicht auf heiße Flächen stellen!
- Stellen Sie sicher, daß das Gerät nicht in Wasser fallen und kein Wasser auf das Gerät spritzen kann.
- Tauchen Sie den Wasserkocher niemals in Wasser. Geben Sie acht, daß kein Wasser in die elektrischen Teile des Wasserkochers eindringt.
- Achten Sie darauf, daß die Abzugsöffnungen an der Unterseite des Geräts nicht verstopfen.
- Wird der Wasserkocher zu weit nach hinten gekippt, kann hinten am Deckel Wasser herauslaufen. Das beeinträchtigt nicht die elektrische Sicherheit. Geben Sie aber acht bei heißem und kochendem Wasser!
- VORSICHT: Nicht zuviel Wasser einfüllen; es kann am Ausguß herauspritzen.
- Achten Sie darauf, daß Kinder weder den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, noch den Wasserkocher umkippen können.
- Der Wasserkocher kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Ziehen Sie zuvor den Stecker aus der Steckdose.
- Berühren Sie nicht die Metallteile des heißen Geräts.
- Gießen Sie das Wasser nach dem ersten Betrieb des Wasserkochers fort. Das Gerät ist danach fertig zum Gebrauch.

Zum Wasserkocher Type HD 4600:

- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein Kabel, einen Gerätestecker und einen Netzstecker ersetzt werden, die für 10 A 250 V bemessen sind.

Zum schnurlosen Wasserkocher, Type HD 4601:

- Verwenden Sie den Wasserkessel ausschließlich zusammen mit dem zugehörigen Grundgerät. Verwenden Sie das Grundgerät nicht zu anderen Zwecken.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Füllstandanzeige
- B Deckel
- C Ein-/Ausschalter
- D Kontrolllampe
- E Netzkabelanschluß (Type HD 4600)
- F Gerätestecker (Type HD 4600)
- G Grundgerät (Type HD 4601)
- H "Filterline" Kalkfilter

Die Anwendung des Wasserkochers

Füllen

- (Type HD 4601:) Nehmen Sie den Wasserkessel zum Füllen vom Grundgerät.
- (Type HD 4600:) Füllen Sie zuerst den Wasserkocher, und stecken Sie erst dann den Stecker in die Steckdose.
- (Abb. 2a) Sie können den Wasserkocher über den Ausguß füllen oder ...
- (Abb. 2b) bei geöffnetem Deckel. Vergessen Sie nicht, den Deckel nach dem Füllen wieder zu schließen!

Füllen Sie **nicht weniger als 200 ml** Wasser ein, um zu verhindern, daß das Wasser während des Betriebs verkocht.

Füllen Sie **nicht mehr als 1,7 Liter** Wasser bzw. bis zur Markierung **"MAX"** ein, damit das kochende Wasser nicht durch den Ausguß herausspritzt.

Einschalten

- (Type HD 4601, Abb. 3a:) Stellen Sie den Wasserkessel auf das Grundgerät. Das Grundgerät kann am Netz angeschlossen bleiben.
Der Elektro-Anschluß befindet sich genau in der Mitte des Grundgeräts; darum können Sie den Wasserkessel in jeder Position aufsetzen.
- (Type HD 4600, Abb. 3b:) Stecken Sie den Gerätestecker (F) fest in den Netzkabelanschluß (E). Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Steckdose.
- (Abb. 4) Das Gerät wird eingeschaltet, indem Sie den Ein-/Ausschalter nach unten drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf.

Ausschalten

- (Abb. 5a) Wenn das Wasser kocht, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- (Abb. 5b) Sie können den Wasserkocher zuvor jederzeit von Hand ausschalten.

Wieder einschalten

- Sie können den Wasserkocher wieder einschalten, nachdem der eingebaute Überhitzungsschutz abgekühlt ist.
- Sollte der Ein-/Ausschalter noch automatisch auf AUS gestellt sein, dann drücken Sie ihn nicht mit Gewalt auf EIN, denn das beschädigt die Automatik.

Reinigung

- Ziehen Sie zuvor den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in Wasser.
- Das Gerät kann mit einem Tuch und mit heißem Wasser gereinigt werden, dem Sie ein wenig Spülmittel zugesetzt haben. Polieren Sie das Gehäuse aus Edelstahl mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuerpulver oder Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, daß Stecker und Kabel nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Filterline Kalkfilter

Das Gerät ist mit einem Kalkfilter ausgestattet, damit keine Kalkreste in Ihr Getränk geraten. Dieser Filter kann herausgenommen und gereinigt oder ausgewechselt werden.

Kesselstein

Kesselstein ist Kalk, der sich beim Erhitzen von hartem Wasser auf natürliche Weise absetzt. Die Menge des Kesselsteins - und damit auch die Häufigkeit des Entkalkens - ist vor allem von der Härte des Wassers in Ihrer Gegend und der Häufigkeit der Verwendung des Geräts abhängig. Kesselstein gefährdet Ihre Gesundheit nicht. Gerät er in Ihre Getränke, so kann er allerdings einen sandigen Geschmack verursachen. Der Kalkfilter fängt solche Partikel bereits im Wasserkocher ab.

Reinigen des Kalkfilters

Das Gerät und der Kalkfilter müssen regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht zu viel Kesselstein ansammelt. Der Kesselstein wird entfernt, indem Sie ihn ...

- unter fließendem Wasser ausspülen und vorsichtig mit einer Nylonbürste ausbürsten (Abb. 6), oder
- in Haushaltsessig oder einen speziellen Entkalker legen.

- Vor der Entnahme des Filters zur Reinigung oder zum Austausch:
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
 - Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Lassen Sie den Filter niemals lose im Wasserkocher. Setzen Sie ihn stets zwischen die beiden Führungsschienen.
 - Schieben Sie den Filter bis zum Anschlag ("Klick") hinab (Abb. 7).
- Lassen Sie das Wasser kochen. Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.

Von Zeit zu Zeit den Filter entkalken

Im Laufe der Zeit kann der auf dem Filter abgelagerte Kesselstein das Füllen und Ausgießen über den Ausguß beeinträchtigen. Kesselstein auf dem Boden des Wasserkochers beeinträchtigt die Heizleistung und erhöht den Energieverbrauch. Darum muß das Gerät bei eingesetztem Kalkfilter, wie im folgenden Abschnitt "Entkalken des Geräts" geschildert, regelmäßig gereinigt werden.

Ersatzfilter

Ersatzfilter sind unter der Type HD 4963 bei Ihrem Philips-Händler erhältlich.

Entkalken des Geräts

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig; bei normalem Gebrauch wenigstens zweimal jährlich.

- Kochen Sie im Gerät 700 ml Wasser.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Geben Sie 300 ml Haushaltsessig hinzu.
- Lassen Sie das Gerät über Nacht so stehen.
- Schütten Sie den Inhalt zur möglichen Wiederverwendung in ein Gefäß, und spülen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser aus.
- Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Marke "MAX" mit frischem Wasser.
- Kochen Sie das Wasser. Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.

Noch Kesselstein vorhanden?

- Schütten Sie die Mischung von Wasser und Essig wieder in den Wasserkocher.
- Heizen Sie die Mischung solange auf, bis sie wieder sprudelt. Vorsicht: Nicht kochen lassen! Ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät stehen, bis sich keine Blasen mehr bilden.
- Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn gründlich aus.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser bis zur Markierung "MAX".

N.B.:

Tenzij dit speciaal wordt vermeld, hebben de aanwijzingen zowel betrekking op type HD 4600 (met snoer) als op type HD 4601 (snoerloos).

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk de tekeningen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nog kunt raadplegen.
- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de aanduiding van het voltage aan de onderzijde van het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning. Is dat niet het geval, gebruik dan de waterkoker niet en vraag uw leverancier om advies.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- De waterkoker schakelt vanzelf uit als het water kookt. Eerder uitschakelen (met behulp van de aan/uit schakelaar) kan altijd.
- Nadat de waterkoker zichzelf automatisch heeft uitgeschakeld (of met de hand is uitgeschakeld), moet het apparaat even afkoelen. Na 15 à 20 seconden kunt u de waterkoker opnieuw inschakelen.
- De waterkoker is beveiligd tegen schade door droogkoken: een thermische beveiliging schakelt het apparaat uit als het verwarmingselement te heet wordt.
Bij droogkoken: haal de stekker uit het stopcontact (type HD 4600) of neem de waterkoker van de houder (type HD 4601).
Laat de waterkoker 15 minuten afkoelen alvorens u er weer koud water in doet. De thermische beveiliging wordt dan automatisch uitgeschakeld.
- Zet het apparaat op een stevig en effen oppervlak.
Zet het niet op een hete plaats.
- Zorg dat de waterkoker en de houder niet in het water kunnen vallen en dat er geen water op kan spatten.
- Dompel het apparaat nooit in water. Zorg er ook voor dat er geen water in het elektrische gedeelte van de waterkoker of de houder kan lopen.
- Let erop dat de openingen aan de onderzijde van de waterkoker nooit afgesloten of geblokkeerd worden.
- Als de waterkoker te ver achterover wordt gekanteld, is het mogelijk dat er water uit lekt via de achterzijde. Het apparaat is dan nog steeds elektrisch veilig. Wanneer de waterkoker kokend of heet water bevat, is extra voorzichtigheid geboden.
- **WAARSCHUWING:** Indien er te veel water in de waterkoker is gedaan, bestaat het risico dat er kokend water uit de tuit komt.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het snoer kunnen trekken of per ongeluk de waterkoker omstoten.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek, nadat u de stekker uit het stopcontact hebt genomen.
- Raak de metalen delen van de waterkoker niet aan als het apparaat heet is.
- Het eerste water dat u met de waterkoker hebt gekookt, gooit u weg. Daarna is het apparaat voor gebruik gereed.

Type HD 4600:

- Als het netsnoer is beschadigd, dienen het vervangende snoer, de toestelstekker en de grote stekker geschikt te zijn voor 10 A / 250 V.

Type HD 4601:

- Gebruik de waterkoker alleen met de bijbehorende houder. Gebruik de houder niet voor andere toepassingen.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door Philips, of een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Maximum waterniveau
- B Deksel
- C Aan/uit schakelaar
- D Controlelampje
- E Aansluitpunt (type HD 4600)
- F Toestelstekker (type HD 4600)
- G Houder (type HD 4601)
- H "Filterline" kalkfilter

Hoe gebruikt u de waterkoker?

Vullen

- (Snoerloze ketel, type HD 4601:) Neem de waterkoker vóór het vullen van de houder. (Ketel met snoer, type HD 4600:) Steek de stekker pas in het stopcontact nadat u de waterkoker hebt gevuld.
- (Fig. 2a) U kunt de waterkoker vullen via de tuit, of...
- (Fig. 2b) ...nadat u het deksel hebt geopend. (Vergeet niet na het vullen het deksel weer te sluiten!)

Doe **niet minder dan 0,2 liter** water in de waterkoker om droogkoken te voorkomen. Doe **niet méér dan 1,7 liter** (tot "**MAX**") water in de waterkoker om overkoken te vermijden.

Inschakelen

- (Fig. 3a) (Snoerloze ketel, type HD 4601:) Plaats de waterkoker op de houder, die verbonden is met het stopcontact. (U kunt de houder aangesloten laten.) De elektrische aansluiting bevindt zich in het centrale draaipunt op de houder. Hierdoor kunt u de waterkoker in elke gewenste stand neerzetten.
- (Fig. 3b) (Ketel met snoer, type HD 4600:) Steek de toestelstekker (F) goed in het aansluitpunt (E). Steek vervolgens de stekker in het stopcontact.
- (Fig. 4) Het apparaat wordt ingeschakeld met behulp van de aan/uit schakelaar. De controlelampjes gaan dan branden.

Uitschakelen

- (Fig. 5a) Het water is heet en het apparaat heeft zichzelf uitgeschakeld. De controlelampjes zijn uitgegaan.
- (Fig. 5b) Het is ook steeds mogelijk het apparaat met de hand uit te schakelen.

Opnieuw inschakelen?

- U kunt de waterkoker opnieuw inschakelen, nadat de ingebouwde thermische beveiliging voldoende is afgekoeld.

Als de aan/uit schakelaar nog (automatisch) is geblokkeerd in stand "Uit", probeer dan niet deze met kracht in de onderste stand (= "Aan") te krijgen: dit kan tot beschadiging leiden.

Schoonmaken

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met schoonmaken.
- Dompel nooit de waterkoker of de houder in water.
- U kunt het apparaat eenvoudig schoonmaken met een doek die is bevochtigd met wat water waarin wat afwasmiddel is opgelost. Gebruik een niet pluizende, droge, zachte doek om de roestvrijstalen mantel op te wrijven.
- Gebruik geen agressieve schoonmaak- of schuurmiddelen, schuurdoekjes, enz.
- Zorg ervoor dat snoer en stekkers niet nat worden.

Filterline kalkfilter

Om te voorkomen dat er losse deeltjes ketelsteen in uw drinken terecht komen, is uw waterkoker voorzien van een kalkfilter. Dit filter kan worden verwijderd voor schoonmaken en vervanging.

Ketelsteen afzetting

Ketelsteen is een onschuldige kalkafzetting die volgens een natuurlijk proces plaatsvindt bij het verhitten van (min of meer) hard water. De hoeveelheid afgezette ketelsteen (en dus ook de noodzaak om schoon te maken of te ontkalken) hangt in hoge mate af van de hardheid van het water in uw regio en van de mate waarin u de waterkoker gebruikt. Ketelsteen is niet schadelijk voor uw gezondheid. Maar als het in uw drinken terecht komt, kan het er een stoffig smaakje aan geven. Het kalkfilter is zo ontworpen, dat het deze kalkdeeltjes uit het water zeeft voordat u dit uit de waterkoker giet.

Kalkfilter schoonmaken

Om te voorkomen dat er zich een te dikke laag ketelsteen in uw waterkoker afzet, is het van belang dat zowel de waterkoker als het filter regelmatig worden schoongemaakt. Ketelsteen kan worden verwijderd door:

- het filter onder de kraan af te spoelen, terwijl u het voorzichtig met een zachte nylon borstel afveegt (fig. 6);
- of door het filter in azijn of een onder merknaam verkocht ontkalkingsmiddel te laten weken.

- Voordat u het filter verwijdert (voor vervanging of schoonmaken):
 - Let erop dat de stekker uit het stopcontact is genomen;
 - Probeer niet het filter te verwijderen wanneer het heet is of wanneer er heet water in de waterkoker is.
- Laat nooit het filter los in de waterkoker liggen. Zorg ervoor dat het altijd op de juiste wijze in het schuifprofiel is geplaatst.
 - Schuif het filter omlaag totdat het in de juiste positie vastklikt (fig. 7).
- Giet het mengsel over in een kan o.i.d. Spoel de binnenkant van de waterkoker na met schoon water.
- Vul de waterkoker tot "MAX" met schoon water.
- Kook het water en giet de waterkoker leeg. Spoel de binnenkant van de waterkoker na met schoon water.

Van tijd tot tijd: filter ontkalken

In de loop van de tijd kan er zich ook in het filterweefsel ketelsteen afzetten. Het filter raakt dan verstopt, waardoor het moeilijker wordt de ketel te vullen (via de tuit) en leeg te schenken. Ketelsteen op de bodem maakt dat het opwarmen langer duurt.

Daarom is het sterk aan te bevelen regelmatig de waterkoker, met het filter erin geplaatst, te ontkalken zoals is aangegeven in hoofdstuk "Waterkoker ontkalken".

Vervangingsfilters

Vervangingsfilters zijn bij uw Philips leverancier verkrijgbaar onder typenummer HD 4963.

Waterkoker ontkalken

Ontkalk de waterkoker regelmatig: bij normaal gebruik minstens twee keer per jaar.

- Kook 700 ml water in de waterkoker.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Voeg 300 ml gewone azijn toe aan het water in de waterkoker.
- Laat het mengsel een nacht lang in de waterkoker staan.
- De volgende morgen giet u het mengsel over in een kan o.i.d. Spoel de binnenkant van de waterkoker na met schoon water.
- Vul de waterkoker tot "MAX" met schoon water.
- Kook het water en giet de waterkoker leeg. Spoel de binnenkant van de waterkoker na met schoon water.

Als er nog steeds ketelsteen is:

- Giet het mengsel van water en azijn opnieuw in de waterkoker.
- Warm het mengsel op totdat het weer gaat bruisen. Schakel het apparaat dan uit en haal de stekker uit het stopcontact. Niet laten koken.
- Laat het hete mengsel in de waterkoker totdat het bruisen ophoudt.

NOTA:

Se non diversamente specificato, queste istruzioni sono valide sia per il Bollitore a corrente modello HD 4600 che per quello senza filo modello HD 4601.

IMPORTANTE

- Leggete molto attentamente queste istruzioni e osservate le figure (pag. 3) prima di usare l'apparecchio. Conservate queste istruzioni per eventuali necessità future.
- Prima di collegare il bollitore, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio (nella parte inferiore e sulla base) corrisponda a quella della rete locale. In caso contrario, contattate il rivenditore locale prima di usare il bollitore.
- Collegate l'apparecchio ad una presa dotata di messa a terra.
- Il bollitore si spegne automaticamente quando l'acqua inizia a bollire. È comunque possibile spegnere manualmente il bollitore prima che l'acqua bolla utilizzando l'interruttore ON/OFF.
- Dopo che il bollitore si è spento automaticamente (o nel caso venga spento manualmente), aspettate 15-20 secondi prima di riaccenderlo, in modo che possa raffreddare.
- Il bollitore dispone di un dispositivo di spegnimento di sicurezza contro i danni che potrebbero derivare da una quantità d'acqua insufficiente. Questo dispositivo toglie la corrente quando le resistenze diventano troppo calde.
- Se il bollitore rimane senz'acqua durante il funzionamento, togliete per prima cosa la spina (mod. HD 4600) oppure il bollitore dalla base (mod. HD4601). Attendete 15 minuti per permettere al bollitore di raffreddarsi prima di riempirlo nuovamente d'acqua. Il dispositivo di spegnimento verrà riattivato automaticamente.
- Collocate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Assicuratevi che la base e il bollitore non possano cadere in acqua o comunque bagnarsi.
- Non immergete mai il bollitore nell'acqua e fate in modo che non si bagnino le parti elettriche poste all'interno dell'apparecchio o della base.
- Assicuratevi che i fori posti nella parte inferiore del bollitore non si ostruiscano.
- Se il bollitore viene inclinato troppo all'indietro, potrebbe fuoriuscire dell'acqua dalla parte posteriore del coperchio. Nel caso ciò si verificasse, il bollitore rimarrebbe comunque sicuro da un punto di vista elettrico. Prestate comunque la massima attenzione nel caso il bollitore contenga acqua bollente.
- **ATTENZIONE:** se il bollitore viene riempito troppo, c'è il rischio che l'acqua bollente possa fuoriuscire dal beccuccio.
- Fate in modo che i bambini non tirino il cavo di alimentazione o rovescino il bollitore.
- Il bollitore può essere pulito con un panno umido. Ricordate di togliere sempre la spina dalla presa prima di procedere alla pulizia.
- Non toccate mai le parti in metallo quando il bollitore è caldo.
- Buttate via la prima acqua fatta bollire con l'apparecchio. A questo punto il bollitore è pronto per l'uso.

Modello HD 4600:

- Nel caso il cavo e relativi accessori risultassero danneggiati, ricordate che cavo, spinotto e spina di alimentazione dovranno essere regolati a 10 A/250 V.

Modello HD 4601:

- Usate il bollitore soltanto con l'apposita base fornita. Non utilizzate tale base per altri scopi.
- Nel caso il cavo di alimentazione venisse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente dal personale specializzato Philips poiché sono necessarie parti e/o ricambi speciali.

DESCRIZIONE (Fig. 1)

- A** Indicatore del livello massimo dell'acqua
- B** Coperchio
- C** Interruttore ON/OFF
- D** Spia
- E** Connettore (modello HD 4600)
- F** Spinotto (modello HD 4600)
- G** Base (modello HD 4601)
- H** Filtro "Filterline"

COME USARE IL BOLLITORE

COME RIEMPIRE IL BOLLITORE:

- (Bollitore senza filo mod. HD 4601): prima di riempirlo, toglietelo dalla base. (Bollitore a corrente mod. HD 4600): riempite il bollitore, poi inserite la spina.
- (Fig. 2a) Potete riempire il bollitore attraverso il beccuccio oppure...
- (Fig. 2b) ... aprendo il coperchio. (Non dimenticate di richiuderlo alla fine!)

Riempite il bollitore con **almeno 0,2 l.** di acqua per evitare che l'apparecchio si prosciughi durante il funzionamento.

Non superate le dose di 1,7 l. (fino al livello "MAX") per evitare che l'acqua in ebollizione fuoriesca dal beccuccio del bollitore.

COME ACCENDERE IL BOLLITORE:

- (Fig. 3a) (Bollitore senza filo mod. HD 4601): mettete il bollitore sulla base, a sua volta collegata ad una presa di corrente. (La base può rimanere sempre collegata alla presa di corrente). Il connettore girevole posto al centro della base vi permette di collocare il bollitore nella posizione che preferite.
- (Fig. 3b) (Bollitore a corrente mod. HD 4600): inserite lo spinotto (F) nel connettore (E), quindi collegate la spina alla presa di corrente.
- (Fig. 4) Accendete l'apparecchio azionando l'interruttore ON/OFF. A questo punto si accenderà la spia.

COME SPEGNERE IL BOLLITORE:

- (Fig. 5a) Non appena l'acqua inizierà a bollire, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.
- (Fig. 5b). È possibile spegnere il bollitore manualmente in qualsiasi momento.

VOLETE RIACCENDERE DI NUOVO IL BOLLITORE?

- Potrete riaccendere nuovamente il bollitore dopo aver lasciato raffreddare l'interruttore termico di sicurezza incorporato.

Se l'interruttore ON/OFF è ancora bloccato (automaticamente) nella posizione di "OFF", non forzate nella posizione "ON" perché rischiereste di danneggiare seriamente il meccanismo dell'apparecchio.

PULIZIA

- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di procedere alle operazioni di pulizia.
- Non immergete nell'acqua l'apparecchio o la base.
- Pulite l'apparecchio utilizzando un panno appena umido immerso in acqua saponata. Usate un panno morbido e asciutto per lucidare le parti in acciaio inossidabile.
- Evitate di usare prodotti abrasivi o troppo aggressivi.
- Fate in modo che il cavo, la spina o lo spinotto dell'apparecchio non entrino mai in contatto con l'acqua.

FILTRO "FILTERLINE"

Per evitare che residui di calcare possano finire nelle vostre bevande, il bollitore è dotato di uno speciale filtro.

Il filtro può essere tolto per procedere alla pulizia o alla sostituzione.

Depositi di calcare

Il calcare è un deposito innocuo che si forma naturalmente ogni volta che viene riscaldata dell'acqua più o meno dura.

La quantità di calcare che si deposita nell'apparecchio (e conseguentemente la necessità di pulirlo o scrostarlo) dipende molto dalla durezza dell'acqua erogata nella vostra zona e dalla frequenza con la quale utilizzate il bollitore.

Il calcare non è nocivo alla salute ma conferisce un gusto poco piacevole alle vostre bevande.

Il filtro è stato progettato per trattenere queste particelle all'interno del bollitore ed evitare così che finiscano nelle bevande.

Come pulire il filtro

Per evitare un'eccessiva formazione di calcare all'interno del bollitore, è importante che sia il filtro che l'apparecchio siano sottoposti ad una pulizia periodica.

Il calcare può essere rimosso dal filtro in due modi:

- pulite il filtro con uno spazzolino morbido in nylon tenendolo sotto l'acqua corrente (fig. 6);
- immergete il filtro in aceto o in una soluzione anti-calcare.

- Prima di togliere il filtro (per la pulizia o la sostituzione):
 - Assicuratevi di aver staccato la spina dalla presa di corrente.
 - Non cercate di togliere il filtro mentre è ancora caldo e quando il bollitore contiene acqua bollente.
- Non lasciate mai il filtro allentato all'interno del bollitore. Assicuratevi che il filtro sia posizionato sempre in modo corretto fra le due nervature.
 - Spingete il filtro verso il basso fino a quando sentirete "Click!" (fig. 7)
- Rovesciate la soluzione in una brocca e risciacquate accuratamente l'interno del bollitore.
- Riempite il bollitore con acqua pulita fino al livello "MAX".
- Portate ad ebollizione e svuotate nuovamente il bollitore. Risciacquate l'interno del bollitore con acqua pulita.

Disincrostate periodicamente il filtro

Con l'andare del tempo, è possibile che sul filtro si accumuli uno strato di calcare che rende più difficile il riempimento e lo svuotamento del bollitore (attraverso il beccuccio).

Il calcare che si deposita sul fondo riduce inoltre la capacità di riscaldamento.

Per questo motivo il bollitore con il filtro opportunamente posizionato deve essere disincrostate periodicamente come indicato nel capitolo "Disincrostazione".

Come sostituire i filtri

I filtri nuovi, del tipo HD 4963, possono essere acquistati presso i rivenditori autorizzati Philips.

DISINCROSTAZIONE

Disincrostate periodicamente il bollitore. Con un uso normale, questa operazione andrà eseguita almeno due volte all'anno.

- Fate bollire 700 ml. d'acqua nel bollitore.
- Spegnete l'apparecchio e togliete la spina dalla presa.
- Aggiungete 300 ml. d'aceto.
- Lasciate agire per tutta la notte.
- Rovesciate la soluzione in una brocca e risciacquate l'interno del bollitore con acqua pulita.
- Riempite il bollitore con acqua pulita fino al livello "MAX".
- Portate ad ebollizione e svuotate nuovamente il bollitore. Risciacquate l'interno del bollitore con acqua pulita.

Nel caso di tracce resistenti di calcare

- Rimettete la soluzione di acqua e aceto nel bollitore.
- Riscaldare nuovamente la soluzione fino a quando ricomincia a fare le bollicine. Spegnete l'apparecchio e togliete la spina, senza farla bollire!
- Lasciate agire la soluzione calda fino a quando scompaiono le bollicine.

Nota : Excepto cuando se hagan referencias específicas, el contenido de este Modo de Empleo es aplicable tanto a la Hervidora de Agua tipo HD 4600 (Con cable de red) como a la Hervidora de Agua tipo HD 4601 (Sin cable de red).

Importante

- Antes de usar el aparato por primera vez, lean cuidadosamente estas instrucciones conjuntamente con las ilustraciones. Conserven estas instrucciones para futuras consultas.
- Antes de enchufar la Hervidora de Agua, comprueben que la tensión indicada en la parte inferior del aparato se corresponde con la existente en su hogar. Si no es así, consulten a su vendedor y no usen la Hervidora de Agua.
- Enchufen el aparato solo a una toma de corriente provista de toma de tierra.
- La Hervidora de Agua se desconectará automáticamente cuando hierva el agua. Usando manualmente el interruptor Paro / Marcha, pueden desconectar la Hervidora de Agua antes de que el agua hierva.
- Después que la Hervidora de Agua se haya desconectado automáticamente (o haya sido desconectada manualmente), necesitará cierto tiempo para enfriarse. Después de 15 - 20 segundos, la Hervidora de Agua puede ser conectada de nuevo.
- Mediante un desconector de seguridad, la Hervidora de Agua está protegida contra los daños debidos al funcionamiento con insuficiente agua. Este desconector corta la corriente cuando el elemento calefactor se calienta demasiado.

Si la Hervidora de Agua se queda sin agua durante el funcionamiento, primero desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente (tipo HD 4600) o quiten la Hervidora de Agua de la unidad básica (tipo HD 4601).

Déjenla entonces enfriar 15 minutos antes de llenarla de nuevo con agua fría. El desconector de seguridad se rearmará automáticamente.

- Coloquen el aparato sobre una superficie plana y estable.
- No lo coloquen sobre una superficie caliente.
- Asegúrense de que la unidad básica y / o la Hervidora de Agua no puedan caerse al agua y de que el agua no pueda ser salpicada sobre el aparato.
- No sumerjan nunca en agua la Hervidora de Agua. No permitan que penetre agua en las piezas eléctricas dentro de la Hervidora de Agua o de la unidad básica.
- Asegúrense de que no se obstruyan los agujeros de desagüe de la parte inferior.
- Si la Hervidora de Agua se inclina demasiado hacia atrás, puede derramarse agua por la cubierta trasera. Si ello sucede, la Hervidora de Agua seguirá siendo eléctricamente segura. Deben prestar un especial cuidado si la Hervidora de Agua contiene agua caliente o hirviendo.
- **ATENCIÓN :** Si la Hervidora de Agua se llena demasiado, existe el peligro de que salga agua a presión a través del pico de salida.
- No permitan que los niños tiren del cable de red o vuelquen la Hervidora de Agua.
- El aparato puede ser limpiado con un paño húmedo. Desenchufen primero la clavija para la red de la toma de corriente.
- Si están calientes, no toquen las partes metálicas de la Hervidora de Agua.
- Tiren la primera agua hervida con esta Hervidora de Agua. El aparato estará entonces listo para el uso.

Tipo HD 4600: Si el conjunto de cable de red de este aparato se deteriora, los recambios del cable, la clavija para el aparato y la clavija para la red deben ser de 10 A / 250 V.

Tipo HD 4601:

- Usen la Hervidora de Agua solo con la unidad básica suministrada. No usen la unidad básica para otros propósitos.
- Si el cable de red de este aparato se deteriora, solo puede ser sustituido por Philips o por su Servicio oficial, ya que son necesarias herramientas y / o piezas especiales.

Descripción general (fig. 1)

- A Nivel máximo de agua
- B Tapa
- C Interruptor Paro / Marcha
- D Lámpara piloto
- E Conector (tipo HD 4600)
- F Clavija para el aparato (tipo HD 4600)
- G Unidad básica (tipo HD 4601)
- H Filtro " Filterline " contra incrustaciones

Cómo usar la Hervidora de Agua

Llenado

- (Hervidora de Agua tipo HD 4601 (Sin cable de red) :
Quiten la Hervidora de Agua de la unidad básica antes de llenarla.
(Hervidora de Agua tipo HD 4600 (Con cable de red) :
Primero llenen la Hervidora de Agua y luego enchufen la clavija para la red en una toma de corriente.
- (Fig. 2a) Pueden llenar la Hervidora de Agua través del pico o bien,
- (Fig. 2b) después de abrir la tapa (; No se olviden de cerrar la tapa después del llenado !).

Para impedir que la Hervidora de Agua se quede sin agua durante el funcionamiento, **no la llenen con menos de 0'2 litros de agua.**

No la llenen con más de 1'7 litros de agua (hasta la indicación " MAX "). Eviten el llenado excesivo a fin de impedir que agua hirviendo salga a presión a través del pico.

Puesta en marcha

- (Fig. 3a) Hervidora de Agua tipo HD 4601 (Sin cable de red) : Coloquen la Hervidora de Agua sobre la unidad básica, la cual estará enchufada a una toma de corriente (Pueden dejar enchufada la unidad básica). El conector a la red (de tipo pivotante) en el centro de la base les permite colocar la Hervidora de Agua en cualquier posición adecuada.
- (Fig. 3b) (Hervidora de Agua tipo HD 4600 (Con cable de red) :
Inserten firmemente la clavija para el aparato (F) en el conector (E). Enchufen entonces la clavija para la red en una toma de corriente.
- (Fig. 4) El aparato se pone en marcha usando el interruptor Paro / Marcha. La lámpara piloto se encenderá.

Paro

- (Fig. 5a) El agua hierve y el aparato se para automáticamente.
- (Fig. 5b) En cualquier momento pueden parar manualmente la Hervidora de Agua.

¿ Puesta en marcha de nuevo ?

- Pueden poner la Hervidora de Agua de nuevo en marcha, después de permitir que el autorearmable interruptor térmico de seguridad haya tenido suficiente tiempo para enfriarse. Si el interruptor Paro / Marcha está todavía (automáticamente) bloqueado en la posición de Paro ("Off") , no lo fuercen hacia la posición de Marcha ("On") ya que ello deteriorará seriamente el mecanismo operativo.

Limpieza

- Antes de la limpieza, desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente.
- No sumerjan la Hervidora de Agua o la base en agua.
- El aparato puede ser limpiado simplemente frotándolo con un paño humedecido con agua jabonosa.
Usen un paño sin hilos para retocar la capa de acero inoxidable.
- No usen limpiadores abrasivos, desengrasadores, etc.
- Tengan cuidado de mantener el agua alejada del cable de red y de las tomas de corriente.

Filtro " Filterline " contra incrustaciones

Para evitar que partículas sueltas de incrustaciones de cal se viertan en su bebida, su Hervidora de Agua está equipada con un filtro contra incrustaciones.

El filtro es desmontable para una fácil limpieza y sustitución.

Depósitos de incrustaciones de cal

Las incrustaciones de cal son un depósito inocuo que se forma naturalmente cuando se calienta agua (más o menos) dura.

La cantidad de incrustaciones de cal depositadas (y, consecuentemente, la necesidad de limpiar o de desincrustar) depende, en gran manera, de la dureza del agua de su zona y de la frecuencia con que se usa la Hervidora de Agua.

Las incrustaciones de cal no son perjudiciales pero, si se vierten en su bebida, pueden darle un sabor polvoriento.

El filtro contra incrustaciones está diseñado para evitar el vertido de esas partículas de incrustaciones, atrapándolas dentro de la Hervidora de Agua.

Limpieza del filtro contra incrustaciones

Para evitar que se forme una cantidad excesiva de incrustaciones de cal dentro de su Hervidora de Agua, es importante que tanto la Hervidora de Agua como el filtro sean regularmente limpiados.

Las incrustaciones de cal pueden ser eliminadas del filtro :

- poniéndolo bajo un grifo de agua, mientras lo cepillan ligeramente con un suave cepillo de nylon (fig. 6),
 - o remojándolo en vinagre o en un patentado agente descalcificador.
- Antes de sacar el filtro (para limpiarlo o sustituirlo) :
 - Asegúrense de que la Hervidora de Agua esté desenchufada de la toma de corriente.
 - No intenten sacar el filtro cuando esté caliente o cuando la Hervidora de Agua contenga agua caliente.
 - No dejen nunca el filtro suelto dentro de la Hervidora de Agua.
Asegúrense de que el filtro esté siempre correctamente colocado entre los dos resaltes.
 - Deslicen el filtro hacia abajo hasta que oigan un “ click “ al quedar bien posicionado (fig. 7).

Desincrustado periódico del filtro

A lo largo del tiempo, puede darse la formación de incrustaciones de cal en el tamiz del filtro, reduciendo el llenado (a través del pico) y la capacidad de vertido de la Hervidora de Agua.

Las incrustaciones de cal adheridas al fondo reducirán la capacidad de calentamiento.

Por consiguiente, la Hervidora de Agua, con el filtro en su lugar, deberá ser desincrustada periódicamente tal como se indica en la sección “ Desincrustado de la Hervidora de Agua “.

Filtros para sustituir

Los filtros para sustituir pueden ser obtenidos de su vendedor Philips bajo el número de tipo HD 4963.

Desincrustado de la Hervidora de Agua

Desincrusten regularmente la Hervidora de Agua. Con un uso normal, al menos 2 veces al año.

- Hiervan 700 ml de agua en la Hervidora de Agua.
- Párenla y desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente.
- Añadan 300 ml de vinagre ordinario al agua de la Hervidora de Agua.
- Dejen que la disolución permanezca durante toda la noche en la Hervidora de Agua.
- Vacíen la disolución, por ejemplo, en una jarra. Enjuaguen el interior de la Hervidora de Agua con agua limpia.
- Llenen el aparato con agua clara hasta el nivel “ MAX “.
- Háganla hervir y vacíen la Hervidora de Agua. Enjuaguen el interior del aparato con agua limpia.

Si queda alguna incrustación :

- Viertan, de nuevo, en la Hervidora de Agua la disolución de agua y vinagre
- Calienten la solución hasta que empiece a sisear de nuevo. Paren entonces el aparato y desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente. No permitan que hierva.
- Dejen la disolución caliente en la Hervidora de Agua hasta que se pare el siseo.
- Vacíen la disolución, por ejemplo, en una jarra y enjuaguen cuidadosamente el interior del aparato.
- Llenen el aparato con agua clara hasta el nivel “ MAX “.
- Hagan hervir el agua y vacíen la Hervidora de Agua. Enjuaguen el interior del aparato con agua limpia.

Tome nota:

À excepção dos casos especificamente referidos, estas instruções aplicam-se às Chaleiras com Fio, tipo HD 4600 e Sem Fio, tipo HD 4601.

Importante

- **Leia estas instruções com cuidado, acompanhando as ilustrações fornecidas (pág. 3), antes de se servir do aparelho pela primeira vez. Conserve estas instruções para eventuais consultas no futuro.**
- **Antes de ligar o aparelho, verifique primeiro se a voltagem nele indicada corresponde à voltagem da sua casa.**
Se não for esse o caso, contacte o seu fornecedor e não se sirva da chaleira.
- **O aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada com terra.**
- **O aparelho desligar-se-á automaticamente quando a água começar a ferver. Se quiser, poderá desligar a chaleira antes da água começar a ferver, posicionando o comutador na posição "off".**
- **Depois da chaleira se ter desligado automaticamente (ou após ter sido desligada manualmente), será preciso algum tempo para arrefecer. Passados 15 a 20 segundos, a chaleira poderá ser novamente ligada.**
- **A chaleira está protegida contra os prejuízos causados por uma operação com pouca água através de um corte de segurança. Esta função corta a corrente quando a serpentina fica muito quente.**
Se a chaleira alguma vez funcionar sem água, desligue-a primeiro (para o modelo Hd 4600) ou retire-a da base (para o modelo HD 4601).
Em seguida, deixe arrefecer durante 15 minutos antes de voltar a enchê-la com água fria. O corte de segurança repôr-se-á automaticamente.
- **Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.**
Não coloque sobre uma superfície quente.
- **Certifique-se que a base e/ou a chaleira não correrão o risco de cair para dentro de água e que não haverá possibilidade de entornar água sobre o aparelho.**
- **Nunca mergulhe o aparelho em água. Não deixe entrar água na parte eléctrica da chaleira ou na sua base.**
- **Os orifícios de drenagem na parte inferior da chaleira não deverão estar obstruídos.**
- **Se a chaleira for inclinada muito para trás, correr-se-á o risco de espalhar água na cobertura traseira. Se isso acontecer, a chaleira continuará a oferecer segurança. Contudo, se a chaleira contiver água quente ou a ferver, deverá ter-se muito mais cuidado.**
- **AVISO: Se a chaleira estiver demasiado cheia, a água a ferver poderá sair pelo bico.**
- **Não deixe as crianças puxarem o fio ou deixarem cair a chaleira.**
- **O aparelho pode ser limpo com um pano húmido. Retire primeiro a ficha da tomada de corrente.**
- **Não toque nos elementos metálicos da chaleira se estiver quente.**
- **Deite fora a primeira água fervida na chaleira. O aparelho estará, então, pronto a ser utilizado.**

Modelo HD 4600:

- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um outro com ficha de 10A / 250V.**

Modelo HD 4601:

- **Utilize a chaleira apenas com a base fornecida. Não utilize esta base para outras finalidades.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído apenas pela Philips ou por um seu concessionário autorizado, uma vez que se torna necessária a aplicação de peças e/ou utensílios especiais.**

Descrição geral (fig. 1)

- A Nível máximo da água
- B Tampa
- C Comutador para ligar/desligar ("On/Off")
- D Lâmpada piloto
- E Conector (modelo HD 4600)
- F Ficha do aparelho (modelo HD 4600)
- G Base (modelo HD 4601)
- H Filtro de calcário "Filterline"

Como utilizar a chaleira

Enchimento

- (Chaleira sem fio, mod. HD 4601): Retire a chaleira da sua base antes de encher. (Chaleira com fio, mod. HD 4600): Primeiro encha a chaleira. Depois, ligue-a.
- (Fig. 2a): Poderá encher a chaleira pelo bico ou
- (Fig. 2b): ... depois de abrir a tampa. (Não se esqueça de fechar a tampa depois de encher a chaleira!)

Não encha com **menos de 0.2 litros** de água para evitar que a água seque e a chaleira funcione a seco.

Não encha com **mais de 1.7 litros** de água (até à marca "**MAX**"). Evite encher demasiado para impedir que a água a ferver saia pelo bico.

Ligação

- (Fig. 3a) (Chaleira sem fio, mod. HD 4601): Coloque a chaleira sobre a base de aquecimento que, por sua vez, é ligada à corrente. (A base poderá ficar ligada). O conector de alimentação no centro da base permite a colocação da chaleira numa posição confortável.
- (Fig. 3b) (Chaleira com fio, mod. HD 4600): Introduza a ficha do aparelho (F) no conector (E). Em seguida, introduza a ficha de corrente na tomada de parede.
- (Fig. 4) O aparelho liga-se no botão on/off. A lâmpada piloto acende-se.

Desligar

- (Fig. 5a) A água é fervida e o aparelho desliga-se automaticamente.
- (Fig. 5b) A chaleira pode ser desligada manualmente em qualquer altura.

Para ligar de novo

- A chaleira pode voltar a ser ligada depois de deixar arrefecer um pouco o dispositivo térmico de segurança incorporado.

Se o comutador on/off ainda estiver (automaticamente) bloqueado na posição "OFF", não o force para a posição "ON" (para baixo) porque poderá correr o risco de danificar o mecanismo de funcionamento.

Limpeza

- Desligue o aparelho da corrente antes de o limpar.
- Não mergulhe a chaleira ou a base dentro de água.
- O aparelho pode ser limpo simplesmente com um pano humedecido em água ensaboada. Utilize um pano seco e macio para limpar a cobertura de aço inox.
- Não use produtos abrasivos, desengordurantes, etc.
- Não deixe entrar água nas tomadas e fichas de ligação à corrente.

Filtro indicador do nível de calcário

Para evitar que as partículas de calcário se misturem na sua bebida, esta chaleira está equipada com um filtro de calcário. O filtro retira-se para facilitar a limpeza e substituição.

Depósito de calcário

O calcário é um resíduo inofensivo que se forma naturalmente quando se aquece água dura (em maior ou menor grau). A quantidade de calcário depositado (e, consequentemente, a necessidade de limpeza ou descalcificação) depende grandemente da dureza da água da sua residência e da frequência de utilização da chaleira. O calcário não é prejudicial à saúde. Mas, se se misturar com a sua bebida, poderá dar-lhe um sabor muito desagradável. O filtro de calcário foi desenhado com o objectivo de impedir que essas partículas se misturem na sua bebida, prendendo-as no interior da chaleira.

Limpeza do filtro de calcário

Para evitar a formação duma quantidade excessiva de calcário no interior da chaleira, é importante que a chaleira e o filtro sejam limpos regularmente.

O calcário pode ser retirado do filtro:

- colocando-o debaixo de água corrente, enquanto se escova suavemente com uma escova macia de nylon (fig. 6);
- ou mergulhando-o em vinagre ou num descalcificante.

- Antes de retirar o filtro (para substituição ou limpeza):
- Verifique se a chaleira não está ligada à corrente.
- Não tente retirar o filtro se estiver quente ou se a chaleira ainda tiver água quente.
- Nunca deixe o filtro solto no interior da chaleira. Certifique-se que o filtro está correctamente encaixado na sua posição.
- Empurre o filtro até sentir um estalido (fig. 7).
- Volte a encher com água limpa até à indicação "MAX".
- Ferva a água e esvazie a chaleira. Enxague o interior da chaleira com água limpa.

Periodicamente: descalcifique o filtro

Com o correr do tempo, poderá formar-se algum calcário na rede do filtro, diminuindo a capacidade de enchimento (pelo bico) e de líquido utilizado. O calcário depositado no fundo reduzirá a capacidade de aquecimento.

Por conseguinte, a chaleira e o filtro, colocado no seu lugar, devem ser descalcificados periodicamente conforme se indica na secção "Descalcificação da chaleira".

Substituição do filtro

Os filtros de substituição para os modelos HD 4600-01 podem ser adquiridos no seu distribuidor Philips, sob o tipo nr. HD 4963.

Descalcificação da chaleira

Descalcifique a chaleira regularmente. Numa utilização normal: pelo menos duas vezes por ano.

- Ferva 700 ml de água na chaleira.
- Desligue a chaleira (no botão e da corrente).
- Adicione 300 ml de vinagre comum à água da chaleira.
- Deixe esta solução actuar de um dia para o outro.
- Deite a mistura para dentro dum jarro, por exemplo. Enxague o interior da chaleira com água limpa.
- Volte a encher com água até à indicação "MAX".
- Ferva a água e esvazie a chaleira. Enxague o interior da chaleira com água limpa.

Se ainda restar algum calcário:

- Volte a deitar a solução de água e vinagre na chaleira.
- Aqueça esta solução até começar a efervescer. Desligue (no botão e da corrente). Não deixe ferver.
- Deixe ficar esta mistura quente dentro da chaleira até parar de ferver.
- Deite a mistura para dentro dum jarro, por exemplo. Enxague o interior da chaleira cuidadosamente.

Venligst bemærk:

Undtagen der hvor der er særlige henvisninger, gælder denne brugsanvisning både for Elkedel m/ledning HD 4600 - og Ledningsfri Elkedel HD 4601.

Vigtigt.

- Læs brugsanvisningen og studér illustrationerne grundigt (side 3), før apparatet tages i brug første gang. Gem brugsanvisningen til senere brug.
- Før der sluttes strøm til kedlen, kontrolleres det, at spændingsangivelsen i bunden af apparatet svarer til den lokale netspænding. Skulle dette ikke være tilfældet, må kedlen ikke tages i brug, og De bedes henvende Dem til Deres forhandler.
- Når vandet koger, slukker kedlen automatisk. Man kan også slukke manuelt, inden kogepunktet nås, ved hjælp af tænd/sluk-kontakten.
- Lad altid kedlen køle af et øjeblik, efter den er slukket automatisk (eller manuelt). Efter 15-20 sekunder kan den tændes igen.
- Hvis kedlen varmer med for lidt vand, er den sikret mod beskadigelse via en sikkerhedsafbryder, som afbryder strømmen, hvis varmelegemet overophedes. Skulle det indtræffe, at kedlen koger tør, tages stikket ud af stikkontakten (type HD 4600) eller kedlen fjernes fra basis-enheden (type HD 4601). Lad derefter kedlen afkøle i ca. 15 minutter, før den igen fyldes med koldt vand. Sikkerhedsafbryderen vil herefter automatisk gå tilbage i funktionsstilling.
- Apparatet stilles på en stabil, jævn flade. Kedlen må ikke stilles på en varm flade.
- Sørg for at basis-enheden og/eller kedlen ikke kan falde ned i vand, og at der ikke kan sprøjte vand på apparatet.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand og sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de elektriske dele i kedel og basis-enhed.
- Sørg for, at afløbshullerne i bunden af apparatet ikke blokeres.
- Hvis kedlen vipper for langt bagover, kan der løbe vand ud foroven ved den bagerste del af låget. Selvom dette sker, er apparatet stadig helt sikkert, men pas især på, hvis der er meget varmt eller kogende vand i kedlen.
- ADVARSEL: Hvis kedlen overfyldes, risikerer man, at der sprøjter kogende vand ud af tuden.
- Sørg for at børn ikke kan komme til at trække i ledningen eller vælte kedlen.
- Apparatet kan rengøres med en fugtig klud, efter at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Rør ikke kedlens metaldele, hvis de er varme.
- Den allerførste portion vand, der koges i kedlen, hældes ud. Derefter er kedlen klar til brug.

Type HD 4600:

- Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes med en ny ledning med apparatkontakt og stikprop beregnet til 250V/10A.

Type HD 4601:

- Brug kun kedlen sammen med den medleverede basis-enhed. Brug aldrig basis-enheden til andre formål.
- Hvis netledningen eller apparatet beskadiges, må udskiftning eller reparation kun foretages af Philips, da der kræves specielt værktøj og/eller specielle dele til at udføre arbejdet.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A MAX-markering for vandpåfyldning
- B Låg
- C Tænd/sluk-kontakt
- D Kontrollampe
- E Stik på kedel (type HD 4600)
- F Ledningsstik (type HD 4600)
- G Basis-enhed (type HD 4601)
- H "Filterline" kalkfilter

Sådan anvendes kedlen

Vandpåfyldning

- Ledningsfri kedel type HD 4601: Fjern kedlen fra basis-enheden, inden den fyldes. Kedel med ledning type HD 4600: Fyld kedlen med vand, før der slutes strøm til.
- (Fig. 2a) Man kan enten fylde kedlen gennem tuden
- (Fig. 2b) ... eller gennem det åbne låg (Husk at lukke låget igen!).

Der skal **mindst fyldes 0,2 liter** vand i kedlen for at hindre, at den koger tør.

Der må **højst fyldes 1,7 liter** vand i kedlen (op til "MAX"-markeringen) for at hindre, at kogende vand sprøjter ud af tuden.

Sådan tændes kedlen

- (Fig. 3a) Ledningsfri kedel type HD 4601: Stil kedlen på basis-enheden, som er tilsluttet en stikkontakt. (Basis-enheden kan være permanent tilsluttet). Det drejelige stik, gør det muligt at placere kedlen i enhver passende stilling.
- (Fig. 3b) Kedel med ledning type HD 4600: Ledningsstikket (F) trykkes fast ind i stikket (E) på kedlen. Sæt derefter netstikket i en stikkontakt, som tændes.
- (Fig. 4) Der tændes for kedlen ved hjælp af tænd/sluk-kontakten. Kontrollampen lyser.

Sådan slukkes kedlen

- (Fig. 5a) Når vandet koger, slukker kedlen automatisk.
- (Fig. 5b) Der kan når som helst slukkes manuelt for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-kontakten.

Hvis man vil tænde igen

- Man kan tænde igen, så snart den indbyggede sikkerhedsafbryder er afkølet.
- Hvis tænd/sluk-kontakten stadig (automatisk) står i "OFF" stilling, må man ikke anvende vold for at sætte den i nederste ("ON") stilling, da dette kan forårsage alvorlig beskadigelse af mekanismen.

Rengøring

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Nedsænk aldrig kedel eller basis-enhed i vand.
- Apparatet kan rengøres med en fugtig klud dyppet i lidt sæbevand.
- Brug en tør, blød og frugfri klud til at pudse den rustfri stål overflade.
- Undlad at bruge stærke rengørings- eller slibemidler.
- Pas på, der ikke trænger vand ind i ledningsstik eller stik kontakt.

Filterline kalkfilter

For at hindre at løse kalkpartikler hældes med ud, er kedlen forsynet med et kalkfilter. Filteret er aftageligt for at muliggøre rengøring og udskiftning.

Kalkaflejringer

Kalkpartikler er ufarlige og dannes naturligt, når vand (af større eller mindre hårdhedsgrad) opvarmes. Mængden af kalk (og behovet for rengøring eller afkalkning) afhænger i høj grad af vandets hårdhedsgrad - og af hvor ofte kedlen bruges. Kalkrester er ikke skadelige for Deres helbred, men hældes de med ud i det, der skal drikkes, kan det give en pulveragtig bismag. Kalkfilteret er konstrueret, så man undgår, at disse kalkpartikler hældes med ud, og istedet forbliver indeni kedlen.

Sådan renses kalkfilteret

- For at undgå at der hober for megen kalk op indeni kedlen, er det vigtigt, at både kedel og filter rengøres med jævne mellemrum. Kalk kan fjernes fra filteret ved at:
- skylle det under vandhanen, samtidig med at det børstes forsigtigt med en blød nylonbørste (fig. 6);
 - eller ved at lægge filteret i blød i en blanding af 2/3 vand og 1/3 32% eddikesyre.
- Før filteret fjernes (ved rengøring eller udskiftning):
 - Tag stikket ud af stikkontakten.
 - Undlad at fjerne filteret mens det er varmt, eller kedlen indeholder varmt vand.
 - Lad aldrig filteret ligge løst nede i kedlen. Sørg for, at filteret altid er korrekt placeret mellem de to riller.
 - Skub filteret nedad indtil det "klikker" på plads (fig. 7).

Afkalkning af filteret med jævne mellemrum

I tidens løb tilkalkes porerne i kalkfilteret, hvilket besværliggør påfyldning af vand (gennem tuden) og aftapning.

Kalkrester der sætter sig fast i bunden vil nedsætte kedlens varmekapacitet.

Derfor skal kedlen, med isat filter, afkalkes med jævne mellemrum, som beskrevet i afsnittet "Sådan afkalkes kedlen".

Udskiftning af kalkfilteret

Nye kalkfiltre, type HD 4963, kan købes hos Deres forhandler.

Sådan afkalkes kedlen

Kedlen skal afkalkes med jævne mellemrum.

Ved normalt brug mindst 4 gange om året.

- Kedlen fyldes til "MAX"-mærket med en blanding af 2/3 vand og 1/3 32% eddikesyre, som bringes i kog.
- Sluk derefter for kedlen eller vent til den slukker auto matisk.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad kedlen stå med blandingen i natten over.
- Hæld blandingen ud næste morgen.
- Fyld kedlen med rent vand til "MAX"-mærket og bring vandet i kog.
- Hæld det kogte vand ud for at fjerne eventuelle kalk- og eddikerester.
- Kedlen skylles godt efter indvendigt med rent vand.

NB!

Hvis ikke annet er nevnt gjelder denne bruksanvisningen for både HD 4600 og "ledningsløs kjele" HD 4601.

Viktig!

- Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene før apparatet tas i bruk for første gang. Ta vare på denne bruksanvisning for senere bruk.
- Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem før kjelen tilkobles. Hvis dette ikke er tilfelle, bruk ikke kjelen, men kontakt Deres forhandler.
- Apparatet må kun tilkobles et jordet nettuttak.
- Kjelen vil automatisk slå seg av når vannet koker. De kan slå den av manuelt før vannet koker ved å bruke på/av-bryteren.
- Etter at kjelen har slått seg av automatisk (eller har blitt slått av manuelt), trenger den noe tid til nedkjøling. Etter 15-20 sekunder kan kjelen slås på igjen.
- Kjelen er beskyttet mot skade ved tørrkoking av en termosikring. Denne slår av strømmen når varmelementet blir for varmt. Hvis kjelen skulle tørrkoke, fjernes først støpselet fra stikkkontakten (HD 4600) eller fjern kjelen fra holderen (HD 4601). La kjelen avkjøles i 15 minutter før den igjen fylles med kaldt vann. Termosikringen vil automatisk bli innkoblet igjen.
- Plasser kjelen på en stabil og jevn overflate. Plasser den ikke på varme flater.
- Pass på at holderen og/eller kjelen ikke kan falle i vann og at vann kan sprute på produktet.
- Dypp aldri kjelen i vann. La ikke vann trenge inn i de elektriske delene inne i kjelen eller holderen.
- Påse at dreneringshullene på undersiden av kjelen ikke blir tilstoppet.
- Hvis kjelen blir tippet for langt bakover kan vann renne ut gjennom bakdekslet. Skulle dette hende er kjelen fortsatt elektrisk sikker. Ekstra forsiktighet må vises hvis kjelen inneholder varmt eller kokende vann.
- Advarsel: Hvis kjelen er overfylt er det en risiko for at kokende vann kan komme ut gjennom tuten.
- Påse at barn ikke kan trekke i nettleddningen eller velte kjelen.
- Apparatet kan rengjøres med en fuktig klut. Trekk først støpselet ut av stikkkontakten.
- Berør ikke noen av metalldelene hvis kjelen er varm.
- Hell ut det første vannet som blir kokt i denne kjelen. Apparatet er nå klart for bruk.

HD 4600

- Hvis ledningen er skadet må erstatningsledningen, apparatpluggen og nettstøpselet være merket 10A/250 V.

HD 4601

- Bruk bare kjelen med den medfølgende holderen. Holderen må ikke brukes til noe annet.
- Hvis nettleddningen på dette apparatet er ødelagt må den kun erstattes av Philips eller Deres servicerepresentant, da spesielt verktøy og/eller deler er nødvendig.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A Maksimum vann-nivå
- B Lokk
- C På/av-bryter
- D Indikatorlampe
- E Kontakt (HD 4600)
- F Apparatplugg (HD 4600)
- G Holder (HD 4601)
- H "Filterline" kalkfilter

Hvordan bruke kjelen

Påfylling

- ("Ledningsløs kjele" HD 4601:) Fjern kjelen fra holderen før den fylles.
(Kjele med ledning HD 4600:) Fyll først kjelen. Sett deretter støpselet i stikkkontakten.
- (Fig. 2a). De kan fylle kjelen via tuten eller
- (Fig. 2b) etter at lokket er åpnet (glem ikke å lukke lokket etter påfylling!).
Fyll ikke mindre enn 0,2 l vann, for å unngå at kjelen tørrkoker.
Fyll ikke mere enn 1,7 liter vann (opp til "MAX" merket), for å unngå at kokende vann spruter ut av tuten.

Slå på

- (Fig. 3a) ("Ledningsløs kjele" HD 4601). Sett kjelen på holderen som er koblet til strømmettet (holderen kan alltid være tilkoblet). Pluggen i midten av holderen gjør Dem i stand til å sette kjelen i den posisjonen De selv ønsker.
- (Fig. 3b) (Kjele med ledning HD 4600). Sett apparatpluggen (F) godt inn i kontakten (E). Sett deretter støpselet i stikkkontakten.
- (Fig. 4). Apparatet slås på ved hjelp av på/av-bryteren.
Indikatorlampen vil begynne å lyse.

Slå av

- (Fig. 5a). Når vannet har kokt opp vil apparatet automatisk slå seg av.
- (Fig. 5b). De kan når som helst slå av kjelen manuelt.

Slå på igjen?

- De kan slå på kjelen igjen etter at den innebygde termosikringen er tilstrekkelig avkjølt. Hvis på/av-bryteren fortsatt er i "av"-stilling (automatisk), ikke tving den i "på"-stilling da det kan skade mekanismen.

Rengjøring

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring.
- Dypp ikke kjelen eller holderen i vann.
- Kjelen kan rengjøres med en fuktig klut. Bruk en tørr og myk klut som ikke loer for å tørke den rustfrie kjelen.
- Bruk ikke vaskemidler som er aggressive eller har slipeeffekt etc.
- Sørg for å holde vann unna nettleddningen og kontakter.

"Filterline" kalkfilter

For å hindre løse kalkpartikler fra å havne i Deres drikke er kjelen utstyrt med et kalkfilter. Filteret er avtagbart for rengjøring og bytte.

Kalkavleiringer

Kalk er en uskadelig avleiring som naturlig formes når (mer eller mindre) hardt vann varmes opp. Mengden av disse kalkavleiringene (og i annen rekke behovet for rengjøring eller avkalking) beror i stor grad av vannets hardhet i Deres område og hvor ofte kjelen blir brukt.

Kalk er ikke skadelig for helsen, men hvis den kommer i Deres drikke kan den sette en pulversmak. Kalkfilteret er laget for å hindre at disse kalkpartiklene kommer ut av kjelen.

Rengjøring av kalkfilter

For å unngå at store mengder kalk bygger seg opp inne i kjelen er det viktig at både kjelen og filteret rengjøres regelmessig. Kalkrester kan fjernes fra filteret ved:

- å skylle det under springen, samtidig som det børstes med en myk nylonbørste (fig. 6);
- eller ved å legge filteret i eddik eller i et avkalkingsmiddel.
- Før filteret fjernes (for bytte eller rengjøring):
- forsikre Dem om at nettleddningen ikke er tilkoblet strømmettet.
- forsøk ikke å fjerne filteret når filteret er varmt eller når kjelen inneholder varmt vann.
- La aldri filteret ligge løst inne i kjelen. Forsikre Dem om at filteret alltid settes riktig på plass mellom de to sporene.
- Skyv filteret nedover til det "klikker" på plass (fig. 7).

Periodisk avkalking av filteret

I tidens løp kan kalk bygge seg opp på filternettet, med innvirkning på påfylling og helleegenskapene til kjelen.

Kalkavleiringen setter seg på bunnen og vil redusere oppvarmingskapasiteten.

Derfor bør kjelen med filteret på plass avkalkes periodisk slik som beskrevet i avsnitt "Avkalking".

Erstatningsfilter

Erstatningsfilter kan fåes under type nr. HD 4963 fra Deres forhandler.

Avkalking

Avkalk kjelen regelmessig. Ved normalt bruk - minst to ganger i året.

- Kok opp 700 ml vann i kjelen.
- Slå av apparatet og trekk ut nettleidingen.
- Tilsett 300 ml vanlig eddik til vannet i kjelen.
- La oppløsningen stå i kjelen over natten.
- Hell oppløsningen over i f.eks. en mugge. Skyll innsiden av kjelen med rent vann.
- Fyll kjelen med rent vann opp til "Max" merket.
- Kok opp vannet og tøm kjelen. Skyll igjen kjelen med rent vann.

Hvis det er kalkrester igjen:

- Hell vann og eddiksoppløsningen tilbake igjen i kjelen.
- Varm opp blandingen til det begynner å boble igjen. Slå av apparatet og trekk ut nettleidingen. La det ikke koke.
- La den varme oppløsningen stå i kjelen til boblingen opphører.
- Hell oppløsningen over i f.eks. en mugge. Skyll innsiden av kjelen ekstra godt med rent vann.
- Fyll kjelen med rent vann opp til "Max" merket.
- Kok opp vannet og tøm kjelen. Skyll igjen kjelen med rent vann.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt

- Innan du ansluter snabbkokaren till ett vägguttag kontrollera att den spänning (Volt), som står på konvektorelementets typskylt, stämmer med nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet, kontakta inköpsstället.
- Stickproppen kan anslutas till såväl jordat som icke jordat vägguttag. I utrymmen där jordat vägguttag finns, skall den anslutas till detta.
- Snabbkokaren stängs av automatiskt när vattnet kokar. Den kan också stängas av tidigare manuellt.
Den behöver sedan kallna 15-20 sekunder innan den åter kan kopplas på.
- Ett överhettningsskydd skyddar snabbkokaren mot överhettning vid värmning med för liten mängd vatten. Överhettningsskyddet stänger av värmen om elementet blir för varmt. Vid torrkokning, drag ut stickproppen ur vägguttaget. Låt snabbkokaren kallna ca 15 minuter. Fyll den sedan med kallt vatten. Överhettningsskyddet återställs då automatiskt.
- Ställ snabbkokaren på en plan yta.
Den får inte placeras på ett hett underlag t ex kokplatta.
- Ställ inte snabbkokaren på en plats där det finns risk för att den faller i vatten, t ex nära diskhon eller där vatten kan skvätta på den.
- Doppa aldrig vattenkokaren eller bottenplattan i vatten. Vatten får inte tränga in i snabbkokarens eller bottenplattans elektriska delar.
- Se till att dräneringshålen under snabbkokaren hålls öppna.
- Om snabbkokaren tippas bakåt för mycket kan vatten rinna ut baktill. Detta påverkar inte elsäkerheten även om snabbkokaren är ansluten till ett vägguttag. Observera dock att vattnet kan vara hett, du kan bränna dig.
- **WARNING!** Om snabbkokaren fylls för full, kan kokande vatten skvätta ut ur pipen. •Se till att små barn inte drar i sladden eller på annat sätt kommer åt snabbkokaren så att de får hett vatten över sig.
- Ta inte i metalldelarna när snabbkokaren är het. Du kan bränna dig.
- Första gången du använder snabbkokaren, fyll den helt med vatten, koka upp det och häll ut det igen. Snabbkokaren är därefter färdig att tas i bruk.

Typ HD 4600:

- Om sladden skadas och måste ersättas, måste såväl den nya sladden som apparatstickproppen vara märkt lägst 10 A /250V.

Typ HD 4601:

- Använd vattenkokaren endast tillsammans med medföljande bottenplatta.
- Om sladden skadas måste den ersättas med en specialsladd, vilken tillhandahålls av Philips eller av deras serviceombud.

Snabbkokarens viktigaste delar:

- A** Markering för maximum vattenmängd.
- B** Lock.
- C** Till/från-knapp.
- D** Signallampa.
- E** Anslutning för sladdens stickpropp (F) på typ HD 4600.
- F** Stickpropp för anslutning till snabbkokaren typ HD 4600.
- G** Bottenplatta till typ HD 4601.
- H** "Filterline" kalkfilter/sil.

Så här använder du snabbkokaren.

Påfyllning.

- Typ HD 4601, sladdlösa modellen: Lyft av snabbkokaren från bottenplattan vid påfyllning.
- Typ HD 4600 med sladd: Fyll först i vatten. Anslut sedan till ett vägguttag.
- Fig 2a. Du kan fylla snabbkokaren genom pipen eller...
- Fig 2b. efter att du öppnat locket. Kom ihåg att stänga locket.

Fyll **inte i mindre än 0,2 liter** vatten. Fyll alltid upp till minst markeringen "MIN". Det finns annars risk för torrkokning.

Fyll **inte i mer än 1,7 liter** vatten, upp till markeringen "MAX", för att undvika överkokning.

Så här kopplar du på

- Fig 3a, typ HD 4601, sladdlösa modellen: Placera snabbkokaren på bottenplattan (G), som skall vara ansluten till ett vägguttag. Bottenplattan kan vara ständigt ansluten till vägguttaget. Snabbkokaren kan vridas i önskat läge.
- Fig 3b, typ HD 4600 med sladd: Tryck in stickproppen (E) hårt i anslutningen (D). Sätt därefter stickproppen i ett vägguttag.
- Fig 4. Snabbkokaren kopplas på genom att du trycker på till/från-knappen (C) vid markering I. Signallampan (D) tänds.

Så här stänger du av

- Fig 5a. När vattnet kokar stängs snabbkokaren av automatiskt. Till/från-knappen snäpper då tillbaka till 0-läge.
- Fig 5b. Du kan också stänga av den manuellt genom att trycka på till/från-knappen (C) vid markering 0. Signallampan slocknar.

Om du vill koppla på igen

- Det går att koppla på snabbkokaren igen efter att den fått stå så länge att den automatiska avstängningsmekanismen kallnat tillräckligt. **Om till/från-knappen fortfarande är spärrad får du inte med våld trycka den i till-läge. Då kan du skada mekanismen.**

Rengöring

- Drag ut stickproppen ur vägguttaget före rengöring.
- Snabbkokaren eller bottenplattan får aldrig doppas i vatten.
- Snabbkokaren kan torkas ren med en mjuk trasa fuktad med vatten och diskmedel. Putsa den rostfria utsidan blank med en mjuk torr luddfri trasa.
- Använd aldrig aggressiva eller repande rengöringsmedel.
- Nätsladd, vägguttag och stickproppar får inte bli våta.

"Filterline" kalkfilter/sil

För att förhindra att kalkpartiklar, som kan finnas i snabbkokaren, följer med vattnet när du håller upp, sitter ett filter, en sil, framför pipen inuti snabbkokaren. Detta filter är löstagbart för enkel rengöring resp utbyte.

Kalkavlagringar

Kalkavlagringar är helt ofarliga och uppstår när mer eller mindre hårt vatten hettas upp. Hur snabbt kalkavlagringarna uppstår är direkt beroende av hur hårt vattnet är och hur mycket snabbkokaren används. Även om kalken är ofarlig för hälsan, ger kalkpartiklar i drycken en "smulig" smak. "Filterline" kalkfilter/sil har införts för att kalkpartiklar, som uppstår inuti snabbkokaren och lossnar, skall silas bort och inte följa med vattnet när du håller upp.

Rengöring av kalkfiltret

För att undvika att mer och mer kalak avlagrar sig på filtret måste det hållas rent. Kalkavlagringar kan avlägsnas från filtret...

- genom att skölja filtret under rinnande vatten och samtidigt borsta det med en mjuk borste.
- genom att lägga filtret någon tid i en ättiksblandning eller lämpligt avkalkningsmedel.

- När du tar ur filtret:
- Drag först ut stickproppen ur vägguttaget.

- Tag inte ut filtret medan snabbkokaren ännu är varm eller innehåller varmt vatten.
- Låt aldrig filtret ligga löst i snabbkokaren. Se till att det alltid sitter rätt isatt i de båda skenornas apår.
- Tryck ner filtret tills det fäster med ett klick.

Periodisk avkalkning

När kalk avlagrar sig på filtret hindras vattenfödet vid upphållning och vid påfyllning genom pipen. Detta kan vara ett tecken på att det finns kalkavlagringar också på snabbkokarens botten, vilket hindrar värmningen, så att denna tar längre tid.

Det är då lämpligt att samtidigt avkalka filtret och snabbkokaren med filtret på plats. Se avsnittet "Avkalkning".

Extra Kalkfilter

Reservkalkfilter till HD 4600 - 01 finns att köpa. Typnumret är: HD 4963.

Avkalkning

Avkalka snabbkokaren regelbundet, vid normal användning två gånger om året.

- Koka upp 8 dl vatten i snabbkokaren.
- Stäng av och drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Tillsätt 1 dl ättiksprit, som har 12% koncentration, till vattnet i snabbkokaren. Detta ger en ättiksbländning med 1,5% koncentration.
- Låt ättiksbländningen stå i snabbkokaren över natten.
- Fyll över ättiksbländningen i en kanna och skölj ur snabbkokaren med rent vatten.
- Fyll snabbkokaren med rent vatten upp till MAX-markeringen.
- Låt vattnet koka upp och töm sedan ut det.

Om kalkbeläggning finns kvar:

- Häll i ättiksbländningen i snabbkokaren på nytt.
- Värm ättiksbländningen tills det börjar susa. Stäng då omedelbart av och drag ut stickproppen ur vägguttaget. **Blandningen får inte koka.**
- Vänta tills det slutat susa.
- Fyll över ättiksbländningen i en kanna och skölj ur snabbkokaren noggrannt.
- Fyll snabbkokaren med rent vatten upp till MAX-markeringen.
- Låt vattnet koka upp och töm sedan ut det. Skölj sedan ur snabbkokaren med rent vatten.

Huomaa:

Nämä ohjeet koskevat sekä johdollista vedenkeitintä HD 4600 että johdotonta vedenkeitintä HD 4601, ellei toisin ole mainittu.

Tärkeää

- Lue käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä käyttöohje.
- Ennen kuin yhdistät keittimen pistorasiaan, tarkista että laitteen käyttöjännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
Ellei näin ole, kysy neuvoa myyjältä ennen keittimen käyttöä.
- Yhdistä laite aina maadoitettuun pistorasiaan.
- Keittimen toiminta katkeaa automaattisesti, kun vesi kiehuu. Voit katkaista keittimen toiminnan ennen veden kiehumista manuaalisesti käynnistyskytkimellä.
- Kun keittimen toiminta on katkennut automaattisesti (tai se on katkaistu kytkimellä), sen on annettava jäähtyä jonkin aikaa. Keitin voidaan käynnistää uudelleen 15-20 sekunnin kuluttua.
- Keittimen lämpötilanrajoitin estää vahingoittumisen, jos keittimessä on käytettäessä liian vähän vettä. Lämpötilanrajoitin katkaisee virran, kun lämmitysvastus kuumenee liikaa.
- Jos keitin pääsee kiehumaan kuiviin, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta (malli HD 4600) tai nosta ensin keitin pois rungon päältä (malli HD 4601).
Anna keittimen jäähtyä 15 minuuttia, ennen kuin täytät sen kylmällä vedellä.
Lämpötilanrajoitin palautuu itsestään.
- Aseta laite tukevalle, tasaiselle alustalle. Älä laita kuumalle alustalle.
- Varmista, etteivät runko ja/tai keitin pääse putoamaan veteen, eikä vettä roisku laitteelle.
- Älä upota laitetta veteen. Vettä ei saa päästä keittimen eikä rungon sisälle sähköisiin osiin.*Pidä huoli, että vedenkeittimen pohjassa olevat aukot eivät ole tukossa.
- Jos vedenkeitintä kallistetaan liikaa taaksepäin, kannen takaa saattaa vuotaa yli vettä. Vaikka näin kävisi, keitin on silti sähköisesti turvallinen. On syytä olla erityisen varovainen silloin jos keittimessä on kuumaa tai kiehuvaa vettä.
- Varoitus: Jos keitin on liian täynnä, vettä saattaa kiehuessa roiskua ulos kaatonokasta.
- Pidä huoli, etteivät lapset pääse vetämään liitosjohdosta tai kaatamaan keitintä.
- Puhdista laitteen vaippa kostealla liinalla. Irrota ensin pistotulppa pistorasiasta.
- Älä koske kuuman vedenkeittimen metalliosia.
- Kaada pois ensimmäinen keitinvesi. Tämän jälkeen laite on valmis käyttöön.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuuminen tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Tarkistuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Varo laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä.
- Tyhjennä keitin vedestä käytön jälkeen.
- Vedenkeittimessä saa keittää vain vettä.

Malli HD 4600:

- Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, on johto korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips-huoltoon.

Malli HD 4601:

- Käytä keitintä vain mukana olevan rungon kanssa. Älä käytä runkoa mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, on johto korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips-huoltoon.

Laitteen osat (kuva 1)

- A Vedenpinnan ilmaisin
- B Kanssi
- C Käynnistyskytkin
- D Merkkivalo
- E Vastake (malli HD 4600)
- F Kojepistoke (malli HD 4600)
- G Runko (malli HD 4601)
- H Filterline-kalkinsuodatin

VedenkeitTIMEN KÄYTTÖ

Täyttö

- (Johdoton vedenkeitin HD 4601:) Nosta keitin pois rungon päältä ennen täyttöä.
- (Johdollinen vedenkeitin HD 4600:) Täytä keitin ensin. Yhdistä sen jälkeen pistorasiaan.
- (Kuva 2A) Voit täyttää keittimen kaatonokan kautta tai ...
- (Kuva 2B) ...avaamalla ensin kannen. (Muista sulkea kansi täyttämisen jälkeen!)
Laske keittimeen **vähintään 0,2 litraa** vettä, ettei keitin kiehui kuiviin.
Älä laske keittimeen vettä **yli 1,7 litraa** ("MAX"-merkkiin asti). Älä täytä liikaa, ettei vesi kiehui ulos kaatonokasta.

Käynnistäminen

- (Kuva 3a) (Johdoton vedenkeitin HD 4601:) Aseta keitin rungolle, joka on yhdistetty pistorasiaan. (Runko voidaan pitää jatkuvasti yhdistettynä pistorasiaan.)
Rungon keskellä olevan tappimaisen liittimen ansiosta keitin voidaan laittaa paikalleen aina sopivimmassa asennossa.
- (Kuva 3b) (Johdollinen vedenkeitin malli HD 4600:) Työnnä pistoke (F) kunnolla vastakkeeseen (E). Yhdistä sen jälkeen pistotulppa pistorasiaan.
- (Kuva 4) Laitte käynnistetään käynnistyskytkimellä.
Merkkivalo syttyy.

Katkaiseminen

- (Kuva 5a) Kun vesi on kiehunut, laitteen toiminta katkeaa automaattisesti.
- (Kuva 5b) Voit milloin tahansa katkaista keittimen toiminnan manuaalisesti.

Uudelleen käynnistäminen

- Voit käynnistää keittimen uudelleen, kun lämpötilanrajoitin on jäähtynyt riittävästi. Jos käynnistyskytkin on edelleen (automaattisesti) lukittuna "katkaistu"-asentoon, älä aseta sitä väkisin ala-asentoon "kytketty", muuten käynnistysmekanismi saattaa vahingoittua.

Puhdistus

- Irrota ensin pistotulppa pistorasiasta.
- Älä upota vedenkeitintä tai runkoa veteen.
- Vedenkeitin voidaan pyyhkiä puhtaaksi kostealla liinalla.
- Pyyhi teräksinen ulkovaippa kiiltäväksi kuivalla pehmeällä liinalla.
- Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Liitosjohdolle tai vastakkaisiin ei saa päästä vettä.

Filterline-kalkinsuodatin

VedenkeitTIMESSÄ on kalkkinsuodatin, joka estää irtonaisten kalkkihiukkasten pääsyn juomaan. Puhdistamisen ja vaihdon helpottamiseksi suodatin on irrotettavissa.

Kalkin kertyminen

Kalkkia sakkautuu kerrostumiksi aina, kun (enemmän tai vähemmän) kovaa vettä kuumennetaan.

Yleensä se kertyy pääasiassa lämmitysastukseen.

Kalkkikertymien määrä (ja siten puhdistuksen ja kalkinpoiston tarve) riippuu suuresti veden kovuudesta ja keittimen käyttöiheydestä. Kalkki ei ole terveydelle vaarallista. Mutta jos sitä joutuu juomaan, se saattaa huonontaa makua. Kalkkinsuodatin on suunniteltu estämään näiden kalkkihiukkasten pääsy juomaan.

Kalkinsuodattimen puhdistus

Ettei keittimen sisään kerääntyisi liikaa kalkkia, on sekä vedenkeitin että suodatin puhdistettava säännöllisesti.

Kalkki voidaan poistaa suodattimesta

- pesemällä suodatin varovasti pehmeällä harjalla juoksevan veden alla (kuva 6);
- tai liottamalla suodatinta laimennetussa etikassa tai kalkinpoistoliuoksessa.

- Ennen kuin poistat suodattimen (vaihtoa tai puhdistusta varten):
- Varmista, että vedenkeitimen pistotulppa on irrotettu pistorasiasta.
- Älä yritä poistaa suodatinta kuumana tai kun vedenkeitTIMESSÄ on kuumaa vettä.
- Älä jätä suodatinta irralleen keittimen sisään. Varmista, että suodatin on aina kunnolla paikallaan kahden pidikkeen välissä.
- Työnnä suodatinta alaspäin, niin että se napsahtaa paikalleen (kuva 7).

Säännöllinen kalkinpoisto

Aikaa myöden suodattimeen kertyy kalkkia, mikä vaikeuttaa vedenkeittimen täyttöö (kaatonokan kautta) ja veden kaatamista.

Lämmitysvastukseen kertynyt kalkki vähentää lämmitystehoa.

Tämän takia vedenkeittimestä ja suodattimesta tulee poistaa kalkki säännöllisesti kohdan "Kalkin poisto" ohjeiden mukaan.

Filterline-varasuodattimen

Varasuodattimia on saatavissa Philips-myyjältä tuotenumera HD 4963.

Kalkin poisto

Poista keittimestä kalkki säännöllisesti.

Tavallisessa käytössä: vähintään kaksi kertaa vuodessa.

- Keitä keittimessä 7,5 dl vettä.
- Katkaise virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Lisää keittimessä olevaan veteen 2,5 dl etikkaa.
- Anna etikkaliuoksen olla keittimessä yön yli.
- Kaada etikkaliuos esim. kannuun. Huuhtele keitin sisältä vedellä.
- Täytä keitin pelkällä vedellä "MAX"-merkkiin asti.
- Kuumenna vesi kiehuvaksi ja kaada pois. Huuhtele keitin sisältä vedellä.

Jos kalkkia jäi vielä jäljelle:

- Kaada etikkaliuos takaisin keittimeen.
- Kuumenna liuosta, kunnes se alkaa sivistä. Katkaise sitten virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Älä keitä liuosta.
- Anna liuoksen olla keittimessä niin kauan, kunnes siihen lakkaa.
- Kaada etikkaliuos esim. kannuun. Huuhtele keitin sisältä huolellisesti.
- Täytä keitin pelkällä vedellä "MAX"-merkkiin asti.
- Kuumenna vesi kiehuvaksi ja kaada pois. Huuhtele keitin sisältä vedellä. Oikeus muutoksiin varataan.

Uwaga:

Z wyjątkiem miejsc zaznaczonych specjalnymi odnośnikami, treść tej instrukcji stosuje się zarówno do przewodowego czajnika typu HD 4600, jak i bezprzewodowego czajnika typu HD 4601.

WAŻNE

- Zanim po raz pierwszy użyjesz czajnika, przeczytaj uważnie broszurkę i obejrzyj dokładnie rysunki. Zachowaj tę ulotkę na przyszłość.
- Przed podłączeniem czajnika do prądu sprawdź, czy napięcie podane na jego denku odpowiada napięciu prądu w Twoim domu. W przeciwnym wypadku skontaktuj się ze swoim dealerem i na razie nie używaj czajnika.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do kontaktu z uziemieniem.
- Czajnik wyłączy się automatycznie, gdy woda zacznie wrzeć. Możesz jednak wyłączyć go wcześniej, używając włącznika.
- Po automatycznym (lub ręcznym) wyłączeniu, odczekaj 15 -20 sekund, aż czajnik ostygnie; potem możesz włączyć go ponownie.
- Czajnik posiada specjalne zabezpieczenie, automatycznie odcinające dopływ prądu, gdy grzałka — z powodu braku wody w naczyniu — zaczyna się przegrzewać, co mogłoby spowodować jej uszkodzenie.
Jeśli z włączonego czajnika wyparuje woda, wyłącz go z gniazdka (typ HD 4600) lub zestaw z podstawy (typ HD 4601).
Pozostaw czajnik na piętnaście minut aż do ostudzenia, dopiero potem wlej do niego zimną wodę. Wówczas wyłącznik bezpieczeństwa automatycznie odblokuje urządzenie.
- Ustaw naczynie na stabilnej płaskiej powierzchni. Nie stawiaj czajnika na gorącym podłożu.
- Upewnij się, czy z miejsca, w którym znajdują się podstawa lub czajnik, nie spadną one do wody, ani czy nie grozi im zachłapanie wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nie pozwól, aby woda dostała się do elektrycznych elementów znajdujących się wewnątrz czajnika lub podstawy.
- Upewnij się, czy otwory odprowadzające, które znajdują się na spodzie czajnika, nie są zatkane.
- Jeśli czajnik jest przechylony za bardzo do tyłu, woda może się przelać przez tylną ściankę. W takim wypadku czajnik jest nadal zabezpieczony przed zwarcieelektrycznym. Uważaj, gdy w czajniku znajduje się gorąca lub wrząca woda.
- **OSTRZEŻENIE:** gdy do czajnika nalejesz za dużo wody, wrzątek może przyskać przez dzióbek.
- Pilnuj, by dzieci nie ciągnęły za przewód i nie dotykały czajnika.
- Myj urządzenie wilgotną szmatką. Przed myciem wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- Nie dotykaj metalowych części czajnika, gdy są gorące.
- Wylej pierwszą zagotowaną w czajniku wodę, dopiero wtedy urządzenie jest gotowe do użycia.

Typ HD 4600:

Jeśli fabryczny przewód zostanie uszkodzony, należy pamiętać, że nowy przewód i wtyczki muszą mieć parametry: 10A/ 250V

Typ HD 4601:

- Używaj czajnika tylko wraz z załączoną do niego podstawą.
Nie wykorzystuj podstawy do żadnych innych celów.
- Jeśli przewód jest uszkodzony, wymień go wyłącznie w punkcie serwisowym firmy Philips, gdyż do naprawy potrzebne są specjalne narzędzia lub części.

opis ogólny (rys. 1)

- A wskaźnik maksymalnego poziomu wody
- B pokrywka
- C włącznik (przycisk "on/off")
- D lampka kontrolna
- E wtyczka (typ HD 4600)
- F gniazdo urządzenia (typ HD 4601)
- G podstawa (typ HD 4600)
- H filtr "Filterline"

Jak korzystać z czajnika

Napełnianie wodą

- (bezczernodowy czajnik typ HD 4601): przed napełnianiem wodą, zestaw czajnik z podstawy. (przewodowy czajnik typ HD 4600): napełnij czajnik wodą, potem podłącz go do prądu.
- (rys. 2a) możesz napełnić czajnik przez dzióbek lub ...
- (rys 2b)...po zdjęciu pokrywki. (Nie zapomnij zamknąć pokrywki po nalaniu wody!)

Aby zapobiec całkowitemu wyparowaniu wody z włączonego czajnika, nalej do niego **co najmniej 0,2 l. wody**.

Nie nalewaj **więcej niż 1,7 litra** wody (do poziomu "MAX"). Jeśli przekroczysz ten poziom, wrząca woda będzie wylewała się przez dzióbek.

Włączanie

- (rys 3a) [typ beczernodowy HD 4601]: Ustaw czajnik na podstawie podłączonej do kontaktu ściennego (podstawa może być podłączona do prądu przez cały czas) obrotowe gniazdo, znajdujące się pośrodku podstawy, umożliwiają ustawianie czajnika w dogodnej pozycji.
- (rys. 3b) [typ przewodowy HD 4600]: Włóż wtyczkę (F) do gniazda urządzenia (E). Następnie podłącz sznur do kontaktu ściennego.
- (rys. 4) Czajnik możesz włączyć przestawiając włącznik na pozycję "dolną". Zapala się wówczas lampka kontrolna.

Wyłączanie

- (rys. 5a) Gdy woda wrze, urządzenie wyłącza się automatycznie.
- (rys. 5b) W każdej chwili możesz wyłączyć czajnik ręcznie, przestawiając włącznik na pozycję "do góry".

Ponowne włączenie

- Możesz włączyć czajnik ponownie po odczekaniu, aż ostygnie wbudowany czujnik temperatury.

Jeśli włącznik jest wciąż zablokowany na pozycji "OFF", nie należy przestawiać go na siłę do dołu (na pozycję "ON"), gdyż może to poważnie uszkodzić mechanizm.

Mycie

- Przed myciem wyłącz urządzenie z prądu.
- Nie zanurzaj w wodzie czajnika ani podstawy.
- Wytrzyj naczynie szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Aby uzyskać połysk, wypoleruj czajnik miękką i suchą szmatką.
- Nie używaj rysujących środków czyszczących, proszków, itp.
- Uważaj, aby wodą nie zachłapać przewodów i kontaktu.

Filtr Filterline

Czajnik wyposażono w filtr, zapobiegający przedostawaniu się drobin osadów wapiennych do przyrządzanych przez Ciebie napojów. Filtr można wyjmować w celu czyszczenia lub wymiany.

Osady wapienne.

Nieszkodliwy osad wapienny tworzy się zazwyczaj podczas gotowania wody twardej. Ilość nagromadzonego osadu (a co za tym idzie - częstotliwość mycia naczyń i usuwania osadu) zależy w dużej mierze od stopnia twardości wody, a także od intensywności używania czajnika. Osady wapienne nie są szkodliwe dla zdrowia, ale mogą nadać Twojemu napojowi proszkowaty smak. Filtr zapobiega przedostawaniu się drobin osadów do napoju, zatrzymując je w czajniku.

Czyszczenie filtru.

Aby uniknąć nadmiernego gromadzenia się osadu wapiennego wewnątrz czajnika czyść regularnie zarówno czajnik, jak i filtr.

Osad z filtra możesz usunąć poprzez:

- szorowanie go pod bieżącą wodą delikatną nylonową szczoteczką (rys.6)
- namoczenie filtra w occie lub innym preparacie usuwającym osady.

- Zanim wyjmiesz filtr z czajnika (by go wymienić lub umyć):
- Upewnij się, czy czajnik jest wyłączony z kontaktu sieciowego.
- Nie wyjmuj filtra, gdy czajnik jest rozgrzany bądź zawiera gorącą wodę.
- Nie zostawiaj filtra luzem w czajniku. Sprawdź, czy jest on umocowany w odpowiednim miejscu.
- Przesuwaj filtr w dół aż do charakterystycznego kliknięcia, wtedy znajdzie się w odpowiednim miejscu (rys. 7).

Od czasu do czasu: usuwaj osad z filtra

Z czasem, na siateczce filtra mogą nagromadzić się osady wapienne, utrudniające napełnianie (przez dzióbek) i nalewanie z czajnika. Osady nagromadzone na dnie naczynia zwalniają tempo gotowania.

Dlatego z czajnika wyposażonego w filtr co pewien czas powinno się usuwać osad zgodnie z instrukcją podaną w części: "Usuwanie osadu z czajnika".

Wymiana filtra

Filtry wymienne typu nr HD 4963 można kupić u dealera firmy Philips.

Usuwanie osadu z czajnika

Osad należy usuwać regularnie. Przy normalnym użytkowaniu - co najmniej dwa razy w roku.

- Zagotuj w czajniku 700 ml wody.
- Wyłącz czajnik i wyjmij wtyczkę z prądu.
- Do wody w czajniku dolej 300 ml zwykłego octu.
- Pozostaw roztwór w czajniku na noc.
- Wylej roztwór. Wypłucz wnętrze czajnika czystą wodą.
- Napełnij go aż do poziomu "MAX".
- Zagotuj wodę i wylej ją. Jeszcze raz wypłucz czajnik w środku czystą wodą.

Jeżeli pozostały jakiekolwiek osady:

- Wlej ponownie roztwór wody z octem do czajnika.
- Podgrzej roztwór aż zacznie szumieć, wówczas wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z kontaktu. Nie doprowadzaj do wrzenia.
- Zostaw gorący roztwór w czajniku, aż przestanie szumieć.
- Opróżnij czajnik i wypłucz go starannie.
- Nalej do niego wody do poziomu "MAX".
- Zagotuj ją i wylej. Wypłucz czajnik czystą wodą.

Ważne ostrzeżenie:

Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazka sieciowego w Twoim domu, trzeba ją usunąć i wymienić na odpowiednią.

Εκτός αν αναφέρονται διαφορετικά οι οδηγίες αυτές είναι για βραστήρες τύπου HD 4600 με καλώδιο και για βραστήρα τύπου HD 4601 χωρίς καλώδια.

Σημαντικό

- Διαβάστε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά βλέποντας και τις αντίστοιχες εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην τάση, ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη συσκευή είναι ίδια με την τάση του σπιτιού σας. Αν είναι διαφορετική, συμβουλευθείτε την ΦΙΛΙΠΣ και μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα που έχει γείωση.
Αν το καλώδιο τάσεως της συσκευής υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της ΦΙΛΙΠΣ, ή στον Οργανισμό της ΦΙΛΙΠΣ της χώρας σας.
- Η λειτουργία του βραστήρα σταματά αυτόματα μόλις βράσει το νερό. Μπορείτε να σταματήσετε τη λειτουργία του βραστήρα μόνοι σας χειροκίνητα με τον διακόπτη ON/OFF.
- Αφού σταματήσει η λειτουργία του (αυτόματα ή χειροκίνητα) θα χρειασθεί λίγο χρόνο για να κρυώσει. Μετά 15-20 δευτ. ο βραστήρας μπορεί να τεθεί πάλι σε λειτουργία.
- Ο βραστήρας προφυλάσσεται από βλάβη όταν λειτουργεί χωρίς αρκετό νερό με προστατευτική ασφάλεια η οποία διακόπτει την παροχή τάσεως όταν το θερμαντικό στοιχείο υπερθερμανθεί.
- Αν το νερό του βραστήρα τελειώσει κατά τη λειτουργία του, βγάλτε πρώτα το φιλς από την πρίζα (τύπος HD 4600) ή πάρτε τον βραστήρα από την βάση (τύπος HD 4601). Κατόπιν αφήστε τον να κρυώσει για 15 λεπτά πριν τον ξαναγεμίσετε με κρύο νερό. Η προστατευτική ασφάλεια επαναλειτουργεί αυτόματα.
- Τοποθετείστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Μη βάζετε ποτέ τη συσκευή ή τη βάση μέσα σε νερό. Δεν πρέπει να περάσει νερό στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής. Μην την βάζετε πάνω σε ζεστή επιφάνεια.
- Προσέξτε να μη τραβούν τα παιδιά το καλώδιο ρεύματος της συσκευής ή να την αναποδογυρίζουν.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τρύπες για το στράγγισμα στην κάτω πλευρά της συσκευής δεν έχουν βουλώσει.
- Αν η συσκευή γύρει πάρα πολύ προς τα πίσω, μπορεί να χυθεί νερό πίσω από το κάλυμμα. Αν συμβεί αυτό, μην ανησυχείτε ο βραστήρας εξακολουθεί να είναι ασφαλής. Προσέξτε όμως όταν το νερό είναι ζεστό ή καυτό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν παραγεμίσετε τον βραστήρα υπάρχει κίνδυνος να βγει βραστό νερό από το στόμιο.
- Πρέπει να προσέχετε όταν ρίχνετε το ζεστό νερό από τον βραστήρα. Όταν το ρίχνετε πάρα πολύ γρήγορα, μπορεί να βγαίνει νερό γύρω από το καπάκι.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή μ' ένα υγρό πανί, αφού την αποσυνδέσετε πρώτα από την πρίζα του τοίχου.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν είναι ζεστά.
- Αφού αδειάστε το πρώτο νερό που βράσατε. Η συσκευή θα είναι έτοιμη για χρήση.
- **Τύπος HD 4600**
Αν το καλώδιο παροχής είναι φθαρμένο και το αντικαταστήσετε, το καλώδιο με το οποίο θα αντικατασταθεί, το βύσμα που πάει στη συσκευή και το φιλς ρεύματος θα πρέπει να έχουν τα εξής χαρακτηριστικά: 10A / 250V.
- **Τύπος HD 4601**
Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνο με την παρεχόμενη βάση. Μη χρησιμοποιείτε τη βάση για άλλο σκοπό. Αν καταστραφεί το καλώδιο ρεύματος της συσκευής θα πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό της ΦΙΛΙΠΣ ή εξουσιοδοτημένο Service διότι για την αλλαγή απαιτούνται ειδικά εργαλεία.

Γενική περιγραφή (Εικ 1)

- A** Ενδειξη μεγίστης στάθμης νερού
- B** Καπάκι
- C** Διακόπτης ON/OFF (Λειτουργίας / Δια κόπτης)
- D** Ενδεικτικό φώς (Λειτουργίας)
- E** Υποδοχή σύνδεσης (Τύπος HD 4600)
- F** Βύσμα υποδοχής (Τύπος HD 4600)
- G** Βάση (Τύπος HD 4601)
- H** Φίλτρο κατακράτησης αλάτων.

Πως να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

Γέμισμα

- (Τύπος HD 4601, χωρίς καλώδιο): Πάρτε τη συσκευή από τη βάση πριν την γεμίσετε. (Τύπος HD 4600, με καλώδιο): Γεμίστε πρώτα τη συσκευή και μετά συνδέστε την στην πρίζα του τοίχου.
 - (Εικ. 2a) Μπορείτε να γεμίσετε τη συσκευή μέσω του στομιού ή ...
 - (Εικ. 2b) ... αφού ανοίξετε το καπάκι. (Μη ξεχάσετε να κλείσετε το καπάκι αφού τη γεμίσετε.
 - Μη βάλετε μέσα λιγότερο από 0.2 λίτρα νερό για να μη στεγνώσει ενώ λειτουργεί.
 - Μη βάλετε περισσότερο από 1.7 λίτρα νερό (μέχρι την ένδειξη «MAX»).
- Μη παραγεμίσετε το βραστήρα για να μη βγει έξω ζεστό νερό από το στόμιο κατά το βράσιμο.

Έναρξη λειτουργίας (ON)

- (Εικ. 3a) (Τύπος HD 4601, χωρίς καλώδιο): Βάλτε τη συσκευή στη βάση της που είναι συνδεδεμένη στην πρίζα του τοίχου. (Η βάση μπορεί να μένει συνδεδεμένη στην πρίζα).
- Η στρογγυλή προεξοχή στο κέντρο της βάσεως σας επιτρέπει να γυρίσετε τον βραστήρα στη θέση που σας διευκολύνει.
- (Εικ. 3b) (Τύπος HD 4600, με καλώδιο): Βάλτε το φιν (F) καλά στην υποδοχή (E). Μετά βάλτε το άλλο φιν του καλωδίου στην πρίζα του τοίχου.
- (Εικ. 4) Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία με τον διακόπτη ON/OFF. Το ενδεικτικό φωτάκι θ' ανάψει.

Διακόπτης λειτουργίας (OFF)

- (Εικ. 5a): Όταν το νερό βράσει, η συσκευή σταματά να λειτουργεί αυτομάτως.
- (Εικ. 5b): Μπορείτε οποιαδήποτε στιγμή να σταματήσετε τη συσκευή με το χέρι.

Πως θα αρχίσετε πάλι τη λειτουργία του βραστήρα

- Μπορείτε να αρχίσετε τη λειτουργία του βραστήρα πάλι αφού κρυώσει πρώτα η προστατευτική ασφάλεια. Αν ο διακόπτης ON/OFF είναι ακόμη κλειστός από αυτόματο κλείσιμο, μη τον πιέσετε στο «ON» γιατί θα προκληθεί βλάβη στο μηχανισμό λειτουργίας.

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα πριν την καθαρίσετε.
- Μη βάζετε τον βραστήρα ή την βάση του μέσα σε νερό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα πανί, λίγο νερό και σαπούνι.
- Σκουπίστε την μ' ένα πανί που δεν αφήνει χνουδί.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά υλικά καθαρισμού κ.λπ.
- Κατά τον καθαρισμό, προσέξτε να μην βρέχεται το καλώδιο και οι υποδοχές.

Φίλτρο για τα κατάλοιπα «Filterline»

Ο βραστήρας είναι εφοδιασμένος με ειδικό φίλτρο «Filterline» το οποίο συγκρατεί τα ασβεστούχα κατάλοιπα. Μπορείτε να βγάλετε το φίλτρο για να το καθαρίσετε ή να το αλλάξετε.

Ασβεστούχα κατάλοιπα

Τα ασβεστούχα κατάλοιπα σχηματίζονται όταν ζεσταίνετε νερό. Η ποσότητά τους εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από τη συχνότητα που χρησιμοποιείτε τον βραστήρα. Τα κατάλοιπα αυτά δεν είναι επικίνδυνα για την υγεία, όταν όμως εισέρχονται στον βραστήρα, μπορεί το ρόφημά σας να έχει γεύση σκόνης.

Πως θα καθαρίσετε το φίλτρο

- Για να μη σχηματίζεται μεγάλη ποσότητα από ασβεστούχα κατάλοιπα μέσα στο βραστήρα, πρέπει να καθαρίζετε τον βραστήρα και το φίλτρο σε κανονικά χρονικά διαστήματα. Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο:
- στο νερό της βρύσης βουρτσίζοντάς το συγχρόνως με μια μαλακιά νάυλον βούρτσα (Εικ. 6)
 - ή βάζοντάς το μέσα σε ξύδι ή σε κατάλληλο υγρό καθαρισμού.

Πριν βγάλετε το φίλτρο (για αντικατάσταση ή καθαρισμό):

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τον βραστήρα από το ρεύμα.
- Μη προσπαθήσετε να βγάλετε το φίλτρο όταν το νερό είναι ζεστό ή όταν ο βραστήρας περιέχει ζεστό νερό.
- Μην αφήνετε ποτέ το φίλτρο χαλαρό μέσα στον βραστήρα. Βεβαιωθείτε ότι το έχετε βάλει σωστά μεταξύ των δύο υποδοχών.
- Σπρώξτε το προς τα κάτω μέχρι να πάει καλά στην θέση του (Εικ. 7).

Καθαρίζετε το φίλτρο σε τακτικά διαστήματα

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζονται κατάλοιπα με αποτέλεσμα το γέμισμα/άδειασμα του βραστήρα μέσω του στομίου να γίνεται πιο αργά. Γι' αυτό, το φίλτρο και ο βραστήρας πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Βλέπε παρακάτω «Καθαρισμός της συσκευής από κατάλοιπα».

Αντικατάσταση του φίλτρου

Χρησιμοποιείτε φίλτρα τύπου HD 4963 τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή.

Καθαρισμός της συσκευής από κατάλοιπα

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά, με κανονική χρήση, τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

- Βράστε στο βραστήρα 700 ml νερό.
- Σβήστε τον βραστήρα και βγάλτε το φιν από την πρίζα του τοίχου.
- Προσθέστε 300 ml συνηθισμένο ξύδι στο νερό του βραστήρα.
- Αφήστε το νερό και το ξύδι στη συσκευή όλη τη νύχτα.
- Αδειάστε το διάλυμα μέσα σε μια κανάτα. Ξεπλύνετε το εσωτερικό του βραστήρα με καθαρό νερό.
- Γεμίστε τον βραστήρα με καθαρό νερό μέχρι την ένδειξη «MAX».
- Βράστε το νερό πάλι και αδειάστε το. Ξεπλύνετε το εσωτερικό του βραστήρα με καθαρό νερό.

Αν παραμείνουν κατάλοιπα

- Βάλτε το διάλυμα νερού και ξυδιού πάλι στο βραστήρα.
- Ξαναζεστάνετε το διάλυμα μέχρι να αρχίσει να «τσιτσιρίζει». Μετά σβήστε τον βραστήρα και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αφήστε το ζεστό διάλυμα στο βραστήρα μέχρι να σταματήσει το «τσιρίγμα».
- Αδειάστε το διάλυμα σε μια κανάτα και ξεπλύνετε το εσωτερικό της συσκευής καλά.

- Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό μέχρι την ένδειξη «MAX».
- Βράστε το νερό και αδειάστε το. Ξεπλύνετε το εσωτερικό του βραστήρα με καθαρό νερό.

